

STATUTO

**NEX SOCIETA' COOPERATIVA
- IMPRESA SOCIALE % NEX
GENOSSENSCHAFT -
SOZIALUNTERNEHMEN**

DATI ANAGRAFICI

Indirizzo Sede legale: MERANO BZ VIA PORTICI 3

Numero REA: BZ - 252295

Codice fiscale: 03346530219

Forma giuridica: SOCIETA' COOPERATIVA

Indice

Parte 1 - Protocollo del 29-04-2026 - Statuto completo	2
--	---

Allegato/Anlage A
Rep./Urk. 23. 349
Racc./Samml. 18. 364

STATUTO

TITOLO I

DENOMINAZIONE – SEDE – DURATA

Articolo 1 – denominazione - sede - normativa

È costituita con sede nel Comune di **Merano** (BZ) la società cooperativa denominata “**Nex società cooperativa – Impresa sociale**”.

La Cooperativa potrà istituire sedi secondarie, succursali, agenzie e rappresentanze, sia in Italia che all'estero, nei modi e termini di legge.

Per tutto quanto non espressamente previsto nel presente statuto e nei relativi regolamenti attuativi, si applicano le disposizioni del codice civile e delle leggi nazionali e regionali sulle cooperative, nonché le disposizioni in materia di **società a responsabilità limitata** in quanto compatibili con la disciplina cooperativistica.

Articolo 2 – durata

La durata della società cooperativa decorre dalla sua legale costituzione fino al **31.12.2099** e potrà essere prorogata con deliberazione dell'assemblea dei soci.

TITOLO II

SCOPO – OGGETTO

Articolo 3 – scopo sociale

La cooperativa, qualificata come impresa sociale ai sensi del Decreto Legislativo 3 luglio 2017 n. 112, e con riferimento ai requisiti e agli interessi dei soci, intende perseguire il seguente scopo: la progettazione, realizzazione e gestione di attività e servizi di carattere educativo, formativo, culturale e tecnologico, finalizzati alla diffusione della conoscenza, alla promozione dell'innovazione sociale e all'accesso equo alle opportunità offerte dalla trasformazione digitale, contribuendo alla riduzione del divario tecnologico e al miglioramento della qualità della vita delle persone.

STATUT

TITEL I

BEZEICHNUNG – SITZ – DAUER

Artikel 1 – Bezeichnung, Sitz und gesetzliche Bestimmungen

Es wird die Genossenschaft “**Nex Genossenschaft – Sozialunternehmen**“ mit Sitz in der Gemeinde **Meran** (BZ) gegründet.

Die Genossenschaft kann auch Zweigniederlassungen, Zweigstellen, Agenturen und Vertretungen im In- und Ausland gemäß den geltenden Gesetzesvorschriften einrichten.

Für all jene Punkte, die nicht ausdrücklich vom vorliegenden Statut und dazugehörenden Durchführungsbestimmungen geregelt werden, gelten die Bestimmungen des Zivilgesetzbuches und die Staats- und regionalen Gesetze über Genossenschaften, sowie die Bestimmungen für **Gesellschaften mit beschränkter Haftung**, soweit mit den Genossenschaftsregelungen vereinbar.

Artikel 2 – Dauer

Die Dauer der Genossenschaft läuft ab der rechtlichen Gründung bis zum **31.12.2099** und kann durch Beschluss der Mitgliederversammlung verlängert werden.

TITEL II

ZWECK – GEGENSTAND

Artikel 3 – Zweck der Genossenschaft

Die Genossenschaft, die gemäß Legislativdekret vom 3. Juli 2017 Nr. 112 als Sozialunternehmen qualifiziert ist, beabsichtigt unter Berücksichtigung der Voraussetzungen und Interessen der Mitglieder folgenden Zweck zu verfolgen: die Planung, Umsetzung und Verwaltung von Tätigkeiten und Dienstleistungen im Bildungs-, Ausbildungs-, kulturellen und technologischen Bereich, die auf die Verbreitung von Wissen, die Förderung sozialer Innovation und den gleichberechtigten Zugang zu den durch die digitale Transformation gebotenen Chancen abzielen, und dadurch zur Verringerung der digitalen Kluft sowie zur Verbesserung der

La cooperativa pone al centro del proprio operato l'inclusione sociale, la valorizzazione delle competenze e della diversità, nonché lo sviluppo dell'occupabilità, con particolare attenzione a persone e gruppi in condizioni di fragilità, svantaggio o esclusione.

La cooperativa opera nel rispetto delle disposizioni del Decreto Legislativo 3 luglio 2017 n. 112 e della normativa vigente in materia di impresa sociale, perseguendo finalità civiche, solidaristiche e di utilità sociale.

La cooperativa è retta e disciplinata dai principi della mutualità senza fini di speculazione privata.

Con specifico riguardo ai soci lavoratori, essi intendono perseguire lo scopo di ottenere, tramite la gestione in forma associata e con la prestazione della propria attività lavorativa, continuità di occupazione e le migliori condizioni economiche, sociali, professionali nell'ambito degli obiettivi di cui ai commi precedenti.

La cooperativa può svolgere la propria attività anche con terzi non soci.

Ai fini del raggiungimento degli scopi sociali e mutualistici, come disposto dalla legge del 3.4.2001 n. 142 e successive modificazioni ed integrazioni, i soci instaurano con la cooperativa un ulteriore rapporto di lavoro, in forma subordinata o autonoma, nelle diverse tipologie previste dalla legge, ovvero in qualsiasi altra forma consenta la legislazione italiana.

Le modalità di svolgimento delle prestazioni lavorative dei soci sono disciplinate da un apposito regolamento approvato ai sensi dell'articolo 6 della legge del 3.4.2001, n. 142.

Articolo 4 – oggetto sociale

Per realizzare lo scopo mutualistico, definito nell'articolo 3 del presente statuto la cooperativa intende svolgere le seguenti attività, a titolo esemplificativo e non esaustivo:

Lebensqualität der Menschen beitragen.

Die Genossenschaft stellt in den Mittelpunkt ihres Handelns die soziale Inklusion, die Aufwertung von Kompetenzen und Vielfalt sowie die Förderung der Beschäftigungsfähigkeit, mit besonderem Augenmerk auf Personen und Gruppen in Situationen der Fragilität, Benachteiligung oder Ausgrenzung.

Die Genossenschaft handelt unter Einhaltung der Bestimmungen des Legislativdekrets vom 3. Juli 2017 Nr. 112 sowie der geltenden Vorschriften im Bereich der Sozialunternehmen und verfolgt gemeinnützige, solidarische und dem Gemeinwohl dienende Zwecke.

Die Genossenschaft wird nach den Grundsätzen der Gegenseitigkeit und ohne private Spekulationen geführt und geregelt.

Die arbeitenden Mitglieder beabsichtigen, im Rahmen der in den vorstehenden Absätzen genannten Ziele durch gemeinsame Führung in assoziierter Form und durch die Ausübung ihrer Tätigkeit die Kontinuität der Beschäftigung und die besten wirtschaftlichen, sozialen und beruflichen Bedingungen zu erreichen.

Die Genossenschaft kann ihre Tätigkeit auch mit Dritten, die nicht Mitglied sind, ausüben.

Zur Erfüllung des genossenschaftlichen Zwecks und zur Umsetzung der Gegenseitigkeit gehen die Mitglieder gemäß Gesetz Nr. 142 vom 3.4.2001 in der geltenden Fassung zudem ein lohnabhängiges, selbstständiges oder sonstiges nach italienischem Recht zulässiges Arbeitsverhältnis ein.

Eine gemäß Gesetz Nr. 142 vom 3.4.2001, Art. 6 verabschiedete Geschäftsordnung regelt die Art und Weise, auf welche die Mitglieder die Arbeitsleistung zu erbringen haben.

Artikel 4 – Gegenstand der Genossenschaft

Zur Erfüllung des in Artikel 3 dieser Satzung festgehaltenen Zwecks der gegenseitigen Förderung beabsichtigt die Genossenschaft, die nachfolgend beispielhaft und ohne Anspruch auf Vollständigkeit angeführten Tätigkeiten auszuüben:

In relazione con l'art. 2, lett. d) del D.Lgs. 112/2017: educazione, istruzione e formazione professionale, ai sensi della legge 28 marzo 2003, n. 53, e successive modificazioni, nonché le attività culturali di interesse sociale con finalità educativa:

- sviluppare, produrre e gestire servizi e piattaforme digitali finalizzati all'erogazione di contenuti educativi, formativi e culturali, incluse applicazioni mobili e strumenti web basati su intelligenza artificiale, capaci di personalizzare l'offerta in base al profilo dell'utente;

- organizzare ed erogare attività formative, corsi di aggiornamento professionale e percorsi di educazione continua in ambito tecnologico e digitale, rivolti a persone fisiche, professionisti, enti pubblici e organizzazioni del Terzo Settore in ambito culturale di interesse sociale;

- realizzare e gestire sistemi di comunicazione multimediale avanzata - inclusi video, podcast e notifiche push - finalizzati a migliorare l'accesso alle informazioni e la qualità dei contenuti culturali ed educativi;

- progettare e gestire servizi digitali per istituzioni culturali, educative e sociali, con particolare riferimento al Terzo Settore;

- promuovere l'inclusione digitale e la riduzione del divario tecnologico, favorendo l'accesso equo a strumenti e contenuti digitali, con particolare attenzione a soggetti in condizioni di svantaggio;

- progettare e gestire percorsi formativi e di accompagnamento digitale finalizzati al miglioramento dell'occupabilità e al reinserimento nel mercato del lavoro.

In relazione con l'art. 2, lett. h) del D.Lgs. 112/2017: ricerca scientifica di particolare

In Bezug auf Artikel 2 Buchstabe d) des Legislativdekrets 112/2017: Erziehung, Bildung und Berufsausbildung im Sinne des Gesetzes Nr. 53 vom 28. März 2003 in seiner geänderten Fassung sowie kulturelle Aktivitäten von sozialem Interesse mit erzieherischem Zweck:

- digitale Dienste und Plattformen zur Bereitstellung von Bildungs-, Ausbildungs- und Kulturinhalten entwickeln, produzieren und verwalten, einschließlich mobiler Anwendungen und webbasierter Werkzeuge auf Basis künstlicher Intelligenz, die in der Lage sind, das Angebot entsprechend dem Nutzerprofil zu personalisieren;

- Ausbildungsmaßnahmen, Weiterbildungskurse und Angebote der kontinuierlichen Bildung im technologischen und digitalen Bereich organisieren und durchführen, die sich an natürliche Personen, Fachleute, öffentliche Einrichtungen und Organisationen des Dritten Sektors im kulturellen Bereich von sozialem Interesse richten;

- fortgeschrittene multimediale Kommunikationssysteme - einschließlich Videos, Podcasts und Push-Benachrichtigungen - realisieren und verwalten, die darauf abzielen, den Zugang zu Informationen und die Qualität kultureller und bildungsbezogener Inhalte zu verbessern;

- digitale Dienste für Kultur-, Bildungs- und Sozialeinrichtungen konzipieren und verwalten, mit besonderem Bezug auf den Dritten Sektor;

- die digitale Inklusion und die Verringerung der digitalen Kluft fördern, indem ein gleichberechtigter Zugang zu digitalen Werkzeugen und Inhalten ermöglicht wird, mit besonderer Aufmerksamkeit für benachteiligte Personen;

- Ausbildungs- und digitale Begleitprogramme konzipieren und verwalten, die auf die Verbesserung der Beschäftigungsfähigkeit und die Wiedereingliederung in den Arbeitsmarkt ausgerichtet sind.

In Bezug auf Art. 2, Buchst. h) des Legislativdekrets 112/2017:

interesse sociale:

- svolgere attività di ricerca scientifica applicata e sviluppo sperimentale nei settori dell'intelligenza artificiale, del machine learning, dell'analisi semantica, dei big data e degli algoritmi decisionali, con finalità di utilità sociale;
- sviluppare soluzioni innovative per la produzione, distribuzione e personalizzazione di contenuti e servizi digitali di interesse generale e sociale;
- collaborare con Università, centri di ricerca e istituzioni pubbliche per la realizzazione di progetti di ricerca a impatto sociale.

wissenschaftliche Forschung von besonderem sozialem Interesse:

- Tätigkeiten der angewandten wissenschaftlichen Forschung und experimentellen Entwicklung in den Bereichen künstliche Intelligenz, maschinelles Lernen, semantische Analyse, Big Data und Entscheidungsalgorithmen mit Zielen des sozialen Nutzens durchführen;
- innovative Lösungen für die Produktion, Verbreitung und Personalisierung von Inhalten und digitalen Diensten von allgemeinem und sozialem Interesse entwickeln;
- mit Universitäten, Forschungszentren und öffentlichen Einrichtungen für die Verwirklichung von Forschungsprojekten mit sozialem Wirkungsgrad zusammenarbeiten.

In relazione con l'art. 2, lett. i) del D.Lgs. 112/2017: organizzazione e gestione di attività culturali, artistiche o ricreative di interesse sociale, incluse attività, anche editoriali, di promozione e diffusione della cultura e della pratica del volontariato, e delle attività di interesse generale di cui al presente articolo:

- organizzare, produrre e gestire eventi, manifestazioni e iniziative di carattere culturale, educativo, tecnologico e divulgativo, sia in presenza che in modalità online o ibrida;
- ideare e sviluppare format proprietari di eventi, inclusi festival, conferenze, workshop, fiere ed eventi digitali;
- gestire in modo integrato eventi per conto proprio e di terzi - enti pubblici e privati - comprendendo progettazione, produzione, comunicazione, promozione e gestione operativa;
- sviluppare community e piattaforme digitali connesse agli eventi, finalizzate alla diffusione della conoscenza e alla partecipazione attiva;
- produrre e distribuire contenuti

In Bezug auf Art. 2, Buchst. i) des Legislativdekrets 112/2017: Organisation und Verwaltung von kulturellen, künstlerischen oder freizeitbezogenen Tätigkeiten von sozialem Interesse, einschließlich verlegerischer Tätigkeiten zur Förderung und Verbreitung von Kultur und der Freiwilligenarbeit sowie der in diesem Artikel genannten Tätigkeiten von allgemeinem Interesse:

- Events, Veranstaltungen und Initiativen kulturellen, erzieherischen, technologischen und populärwissenschaftlichen Charakters organisieren, produzieren und verwalten, sowohl in Präsenz als auch online oder hybrid;
- eigene Veranstaltungsformate konzipieren und entwickeln, einschließlich Festivals, Konferenzen, Workshops, Messen und digitaler Veranstaltungen;
- Veranstaltungen im eigenen Namen und für Dritte - öffentliche und private Einrichtungen - integriert verwalten, einschließlich Planung, Produktion, Kommunikation, Promotion und operativer Verwaltung;
- mit den Veranstaltungen verbundene Communities und digitale Plattformen entwickeln, die auf die Verbreitung von Wissen und die aktive Teilhabe ausgerichtet sind;
- aus Veranstaltungen hervorgegangene

multimediali derivanti dagli eventi, anche in forma editoriale, per la promozione della cultura digitale;

- utilizzare tecnologie avanzate (intelligenza artificiale, big data, analytics) per l'analisi del pubblico, la personalizzazione dell'esperienza e l'ottimizzazione dei servizi culturali.

In ordine alle attività non di interesse generale che la cooperativa potrà svolgere in via residuale si evidenziano le seguenti a titolo esemplificativo e non esaustivo:

- prestare servizi di consulenza, assistenza tecnica, supporto operativo e sviluppare soluzioni, nei settori dell'intelligenza artificiale, dell'analisi dei dati e dei sistemi digitali, a favore di enti pubblici e privati;

- sviluppare e commercializzare soluzioni proprie da distribuire online (SaaS);

- commercializzare, distribuire e rivendere servizi e prodotti digitali sviluppati da soggetti terzi, inclusi servizi SaaS, licenze software e piattaforme digitali, purché coerenti con le finalità di interesse generale della cooperativa;

- sfruttare economicamente contenuti, format, marchi, software e piattaforme di proprietà, anche mediante concessione in uso, licenza o franchising;

- assumere partecipazioni in altre società o enti con oggetto analogo, affine o connesso, nei limiti di legge;

- valorizzare e utilizzare economicamente contenuti, format, marchi, software, piattaforme e, più in generale, opere dell'ingegno e soluzioni tecnologiche di proprietà o nella disponibilità della cooperativa, anche mediante concessione in uso, licenza, cessione, franchising o altre forme contrattuali consentite dalla legge.

Tutte le attività e gli obiettivi sopraindicati

multimediale Inhalte produzieren und verbreiten, auch in verlegerischer Form, zur Förderung der digitalen Kultur;

- fortgeschrittene Technologien (künstliche Intelligenz, Big Data, Analytics) für die Publikumsanalyse, die Personalisierung des Erlebnisses und die Optimierung kultureller Dienste einsetzen.

In Bezug auf die nicht gemeinwohlbezogenen Tätigkeiten, die die Genossenschaft in untergeordneter Weise ausüben kann, werden folgende beispielhaft und nicht abschließend aufgeführt:

- Erbringung von Beratungsdienstleistungen, technischer Unterstützung und operativer Begleitung sowie Entwicklung von Lösungen in den Bereichen künstliche Intelligenz, Datenanalyse und digitale Systeme zugunsten öffentlicher und privater Einrichtungen erbringen;

- Entwicklung und Vermarktung eigener Lösungen, die online (SaaS) vertrieben werden;

- von Dritten entwickelte digitale Dienste und Produkte vermarkten, vertreiben und weiterverkaufen, einschließlich SaaS-Dienste, Softwarelizenzen und digitale Plattformen, sofern diese mit den gemeinwohlbezogenen Zielen der Genossenschaft vereinbar sind;

- eigene Inhalte, Formate, Marken, Software und Plattformen wirtschaftlich verwerten, auch durch Überlassung zur Nutzung, Lizenzierung oder Franchising;

- Beteiligungen an anderen Gesellschaften oder Einrichtungen mit gleichartigem, verwandtem oder verbundenem Gegenstand erwerben, im Rahmen der gesetzlichen Grenzen;

- eigene oder der Genossenschaft zur Verfügung stehende Inhalte, Formate, Marken, Software, Plattformen und — allgemeiner — geistige Werke und technologische Lösungen wirtschaftlich verwerten und nutzen, auch durch Überlassung zur Nutzung, Lizenzierung, Abtretung, Franchising oder andere gesetzlich zulässige Vertragsformen.

Alle oben genannten Tätigkeiten und Ziele

possono essere realizzati sia su scala nazionale che internazionale; possono essere erogati servizi e realizzati i progetti in qualsiasi Paese del mondo e possono essere create partnership con enti, istituti, organizzazioni e università. La cooperativa può dedicarsi alla realizzazione di progetti nell'ambito della cooperazione allo sviluppo internazionale.

La società potrà compiere inoltre qualunque altra operazione che risulti utile o necessaria al conseguimento dell'oggetto sociale, il tutto comunque nel rispetto della vigente normativa.

Potrà assumere partecipazioni in altre imprese, consorzi ed associazioni, a scopo di stabile investimento e non di collocamento sul mercato.

La cooperativa si propone, inoltre, di costituire fondi per lo sviluppo tecnologico o per la ristrutturazione o il potenziamento aziendale.

In particolare, la cooperativa potrà stipulare contratti per la partecipazione a gruppi cooperativi paritetici, ai sensi dell'art. 2545 – septies c.c., con la preventiva autorizzazione da parte dell'assemblea.

TITOLO III SOCI

Articolo 5 – numero e requisiti dei soci

Il numero dei soci è variabile, ma non può essere inferiore né superiore a quello stabilito dalla legge.

Possono essere soci tutte le persone fisiche e giuridiche aventi capacità di agire, ed in particolare coloro che abbiano maturato una capacità professionale nei settori di cui all'oggetto della cooperativa o che comunque possano collaborare al raggiungimento dei fini sociali con la propria attività lavorativa o professionale.

können sowohl auf nationaler als auch auf internationaler Ebene umgesetzt werden; Dienstleistungen können in jedem Land der Welt erbracht und Projekte weltweit realisiert werden, und es können Partnerschaften mit Einrichtungen, Instituten, Organisationen und Universitäten eingegangen werden. Die Genossenschaft kann sich zudem der Durchführung von Projekten im Bereich der internationalen Entwicklungszusammenarbeit widmen.

Die Gesellschaft kann auch jede andere Tätigkeit ausüben, die für die Erreichung des Gesellschaftszwecks nützlich oder notwendig ist, und zwar unter Beachtung der geltenden Rechtsvorschriften.

Sie kann Beteiligungen an anderen Unternehmen, Konsortien und Vereinigungen erwerben, die dem Zweck einer stabilen Investition dienen und nicht auf dem Markt platziert werden sollen.

Darüber hinaus beabsichtigt die Genossenschaft, Geldmittel für die technologische Entwicklung beziehungsweise für die Umstrukturierung oder die Stärkung von Unternehmen bereitzustellen.

Im Besonderen kann die Genossenschaft mit vorheriger Zustimmung der Mitgliederversammlung Verträge über die Beteiligung an genossenschaftlichen Gruppen auf paritätischer Basis gemäß Art. 2545 – septies ZGB abschließen.

TITEL III MITGLIEDER

Artikel 5 – Anzahl und Voraussetzungen der Mitglieder

Die Anzahl der Mitglieder ist veränderlich, darf aber weder die gesetzlich vorgeschriebene Mindestanzahl unterschreiten noch die Höchstanzahl überschreiten.

Es können alle handlungsfähigen Einzelpersonen und juristischen Personen Mitglieder sein, vor allem jene, die eine Berufserfahrung in den Tätigkeitsbereichen der Genossenschaft gesammelt haben oder die auf jeden Fall durch die eigene berufliche oder Arbeitstätigkeit zur Umsetzung der Gesellschaftsziele beitragen können.

L'ammissione è finalizzata allo svolgimento effettivo dello scambio mutualistico e all'effettiva partecipazione del socio all'attività economica della cooperativa; l'ammissione deve essere coerente con la capacità economica della cooperativa di soddisfare gli interessi dei soci, anche in relazione alle strategie imprenditoriali di medio e lungo periodo.

Non possono essere soci coloro che, esercitando in proprio imprese identiche o affini a quella della cooperativa, svolgano un'attività effettivamente concorrente o in contrasto con quella della cooperativa stessa, salvo diversa deliberazione del Consiglio di amministrazione assunta in conformità alle leggi speciali in materia di cooperazione di lavoro. A tal fine, l'organo amministrativo dovrà valutare i settori ed i mercati economici in cui operano i soci, nonché le loro dimensioni imprenditoriali.

Possono far parte della cooperativa soci lavoratori ordinari e soci sovventori.

In particolare:

1. sono **soci lavoratori** coloro che prestano attività di lavoro remunerato;
2. sono **soci sovventori** coloro i cui conferimenti sono destinati ad alimentare il fondo per lo sviluppo tecnologico previsto dall'articolo 4 del presente statuto. I voti attribuiti ai soci sovventori non devono in ogni caso superare un terzo dei voti spettanti a tutti i soci.

Le persone giuridiche devono allegare alla domanda:

- a) copia dell'atto costitutivo e dello statuto vigente al momento della domanda;
- b) estratto della delibera dell'organo sociale che ha deliberato l'adesione.

Articolo 6 – procedura di ammissione di nuovi soci

Chi intende essere ammesso come socio dovrà presentare all'organo amministrativo domanda scritta che dovrà contenere:

- a) l'indicazione del nome, cognome, codice fiscale, residenza e data di nascita e l'indirizzo PEC;

Die Zulassung bezweckt die tatsächliche Gegenseitigkeit und Beteiligung des Mitglieds an der wirtschaftlichen Tätigkeit der Genossenschaft; die Zulassung muss der wirtschaftlichen Fähigkeit der Genossenschaft entsprechen, die Interessen der Mitglieder auch im Zusammenhang mit der mittel- und langfristigen Unternehmensstrategie zu befriedigen.

Die Personen, die selbständig dieselbe oder eine ähnliche Tätigkeit in Konkurrenz oder Gegensatz zur Genossenschaft ausüben, können nicht als Mitglieder der Genossenschaft zugelassen werden, außer, der Verwaltungsrat entscheidet in anderem Sinne aufgrund der Sonderregelungen im Bereich der Arbeitsgenossenschaften. In diesem Falle muss das Verwaltungsorgan die wirtschaftlichen Bereiche und Märkte, in denen die Mitglieder wirken, und das Ausmaß ihrer Tätigkeit berücksichtigen.

Der Genossenschaft können ordentliche arbeitende Mitglieder und unterstützende Mitglieder angehören.

Insbesondere:

1. **arbeitende Mitglieder** sind jene, die eine entlohnte Tätigkeit ausüben
2. **unterstützende Mitglieder** sind hingegen jene, die durch ihren Beitrag zum Fonds für die technologische Entwicklung gemäß Artikel 4 des vorliegenden Statuts beitragen. Die Stimmen der unterstützenden Mitglieder dürfen auf keinen Fall mehr als ein Drittel der Stimmen aller Mitglieder ausmachen.

Die Rechtspersonen müssen dem Gesuch folgende Unterlagen beilegen:

- a) Kopie des Gründungsaktes oder zur Zeit der Gesuchsstellung geltenden Statuts;
- b) Auszug aus dem Beschluss des Verwaltungsorgans, das den Beitritt ermächtigt hat.

Artikel 6 – Verfahren für die Zulassung neuer Mitglieder

Wer Mitglied werden möchte, muss dem Verwaltungsorgan ein schriftliches Gesuch mit folgenden Angaben unterbreiten:

- a) Vorname, Nachname, Steuernummer, Wohnsitz und Geburtsdatum und die PEC-Adresse;

b) l'indicazione dell'effettiva attività di lavoro, dell'eventuale esperienza maturata nei settori di cui all'oggetto sociale della cooperativa, delle specifiche competenze possedute e l'intendimento di instaurare un ulteriore rapporto di lavoro conforme all'art. 3 commi 4 e 5 del presente statuto e con l'apposito regolamento, dei quali dichiara di aver preso visione;

c) la dichiarazione di attenersi al presente statuto, ai regolamenti della cooperativa, dei quali dichiara di aver preso visione, ed alle deliberazioni legalmente adottate dagli organi sociali.

L'organo amministrativo, accertata la sussistenza dei requisiti e delle condizioni e l'inesistenza delle cause di incompatibilità indicati dall'art. 5, delibera entro sessanta giorni sulla domanda e stabilisce le modalità ed i termini per il versamento del capitale sociale.

La delibera di ammissione deve essere comunicata all'interessato e annotata a cura degli amministratori nel libro dei soci.

Qualora l'accoglimento della domanda di ammissione – anche di quella relativa a soci appartenenti alla categoria speciale di cui al successivo articolo 8 del presente statuto - determini il superamento dei limiti previsti dall'articolo 2519, comma 2, del codice civile e, conseguentemente, l'obbligo per la cooperativa di applicare le disposizioni in materia di società per azioni, gli amministratori devono convocare l'assemblea per la modificazione dello statuto.

In tal caso, la delibera di ammissione deve essere comunicata all'interessato e annotata a cura degli amministratori nel libro dei soci dopo che il nuovo socio abbia effettuato il versamento del capitale secondo le modalità e nei termini definiti dalla delibera stessa. In caso di rigetto della domanda di ammissione, gli amministratori devono motivare e comunicare entro sessanta giorni la relativa delibera all'interessato. In tal caso, l'aspirante socio può, entro 60 giorni dalla comunicazione, chiedere che sulla sua

b) tatsächliche Arbeitstätigkeit, etwaige Berufserfahrung in den Tätigkeitsbereichen der Genossenschaft, spezifische Kompetenzen und die Absicht, ein weiteres Arbeitsverhältnis gemäß Artikel 3, Absatz 4 und 5 dieses Statuts und der dazugehörigen Geschäftsordnung abzuschließen zu wollen, die er erklärt, zur Kenntnis genommen zu haben;

c) eine Erklärung, sich an das vorliegende Statut und an die Geschäftsordnungen der Genossenschaft, die er laut eigener Erklärung zur Kenntnis genommen hat, und an die rechtmäßigen Beschlüsse der Verwaltungsorgane zu halten. Das Verwaltungsorgan überprüft, dass alle Voraussetzungen und Bedingungen erfüllt sind und die in Artikel 5 angegebenen Unvereinbarkeitsgründe nicht vorliegen, und beschließt dann innerhalb von 60 Tagen über das Gesuch und bestimmt die Modalitäten und Fristen für die Einzahlung des Gesellschaftskapitals.

Der Beschluss über die Zulassung muss dem Betroffenen mitgeteilt und von den Verwaltern in das Gesellschafterbuch eingetragen werden.

Falls durch die Annahme des Zulassungsgesuchs – auch jener Mitglieder, die zur Sonderkategorie gemäß folgendem Artikel 8 des vorliegenden Statuts gehören – die von Artikel 2519, Absatz 2 Z.G.B. vorgesehene Grenze überschritten wird und demzufolge die Genossenschaft verpflichtet ist, die für Aktiengesellschaften geltenden Bestimmungen anzuwenden, müssen die Verwalter die Mitgliederversammlung einberufen, um das Statut zu ändern.

In diesem Fall muss dem Gesuchsteller der Zulassungsbeschluss mitgeteilt und von den Verwaltern im Gesellschafterbuch vermerkt werden, nachdem das neue Mitglied das Kapital laut den im Beschluss angegebenen Modalitäten und Fristen eingezahlt hat.

Wird das Zulassungsgesuch abgelehnt, müssen die Verwalter dies innerhalb von 60 Tagen dem Gesuchsteller mitteilen und begründen. In diesem Fall kann der Antragsteller innerhalb von 60 Tagen ab der Mitteilung beantragen, dass die

domanda si pronunci l'assemblea dei soci in occasione della sua prima convocazione.

Nel caso di deliberazione difforme da quella dell'organo amministrativo, quest'ultimo è tenuto a recepire quanto stabilito dall'assemblea con deliberazione da assumersi entro trenta giorni dalla stessa.

L'organo amministrativo illustra nella relazione di bilancio le ragioni delle determinazioni assunte con riguardo all'ammissione di nuovi soci.

Articolo 7 – diritti e obblighi dei soci

Le quote sottoscritte dovranno essere versate interamente all'atto di ammissione;

I soci sono obbligati:

- a) al versamento dell'eventuale sovrapprezzo deliberato dall'assemblea;
- b) all'osservanza dello statuto, dei regolamenti e delle deliberazioni legalmente adottate dagli organi sociali;
- c) a mettere a disposizione le loro capacità professionali e il loro lavoro in relazione al tipo e allo stato dell'attività svolta, nonché alla quantità delle prestazioni di lavoro disponibile per la cooperativa stessa, come previsto nell'ulteriore rapporto instaurato e ferme restando le esigenze della cooperativa.

I soci che non partecipano alla amministrazione hanno diritto di avere dagli amministratori notizie sullo svolgimento degli affari sociali e di consultare, anche tramite professionisti di loro fiducia, i libri sociali e i documenti relativi all'amministrazione.

Articolo 8 – soci speciali

L'organo amministrativo può deliberare, nei limiti previsti dalla legge, l'ammissione di nuovi soci cooperatori in una categoria speciale in ragione dell'interesse:

- a) alla loro formazione professionale;
- b) al loro inserimento nell'impresa.

Nel caso di cui alla lettera a) del comma 1, l'organo amministrativo può ammettere alla categoria dei soci speciali coloro che debbano completare o integrare la loro

Mitgliederversammlung in ihrer nächsten Sitzung das Gesuch behandle.

Beschließt dann die Gesellschafterversammlung anderweitig, so muss der Verwaltungsrat den Beschluss der Versammlung innerhalb von dreißig Tagen nach der Mitgliederversammlung übernehmen.

Das Verwaltungsorgan erläutert im Bericht zum Jahresabschluss die Gründe für die Beschlüsse über die Zulassung neuer Gesellschafter.

Artikel 7 – Rechte und Pflichten der Mitglieder

Die unterzeichneten Anteile müssen bei der Zulassung vollständig eingezahlt werden.

Die Mitglieder sind verpflichtet:

- a) eventuelle Aufschläge einzuzahlen, die die Mitgliederversammlung beschließt;
- b) das Statut, die Geschäftsordnungen und rechtmäßigen Beschlüsse der Gesellschaftsorgane einzuhalten;
- c) ihre beruflichen Fähigkeiten und ihre Arbeitsleistung je nach Art und Stand der ausgeübten Tätigkeit und der für die Genossenschaft verfügbare Arbeitsmenge zur Verfügung zu stellen, wie im zusätzlichen Arbeitsverhältnis vorgesehen und unter Berücksichtigung des Bedarfs der Genossenschaft.

Die Gesellschafter, die nicht an der Verwaltungstätigkeit teilnehmen, haben das Recht, von den Verwaltern über den Geschäftsverlauf unterrichtet zu werden und auch mit Hilfe von Fachleuten ihrer Wahl in die Gesellschaftsbücher und Verwaltungsunterlagen Einsicht zu nehmen.

Artikel 8 – Besondere Mitglieder

Das Verwaltungsorgan kann im Rahmen der gesetzlichen Vorschriften die Zulassung neuer Mitglieder zu einer besonderen Kategorie beschließen, wenn ein Interesse vorliegt in Bezug auf:

- a) ihre berufliche Ausbildung;
- b) ihre Eingliederung in das Unternehmen.

Was Absatz 1, Buchstabe a) betrifft, kann das Verwaltungsorgan jene zur Kategorie der Sondermitglieder zulassen, die in Bezug auf

formazione professionale in ragione del perseguimento degli scopi sociali ed economici, in coerenza con le strategie di medio e lungo periodo della cooperativa.

Nel caso di cui alla lettera b) del comma 1, l'organo amministrativo può ammettere alla categoria dei soci speciali coloro che sono in grado di concorrere, ancorché parzialmente, al raggiungimento degli scopi sociali ed economici, in coerenza con le strategie di medio e lungo periodo della cooperativa.

La delibera di ammissione dell'organo amministrativo, in conformità con quanto previsto da apposito regolamento, stabilisce:

1. la durata del periodo di formazione o di inserimento del socio speciale;
2. i criteri e le modalità attraverso i quali si articolano le fasi di formazione professionale o di inserimento nell'assetto produttivo della cooperativa;
3. la quota che il socio speciale deve sottoscrivere al momento dell'ammissione, in misura comunque non superiore al 50% di quella previsto per i soci ordinari.

Ai soci speciali può essere erogato il ristorno, previsto dall'articolo 21, anche in misura inferiore ai soci ordinari, in relazione ai costi di formazione professionale o di inserimento nell'impresa cooperativa. Ai soci speciali non spetta comunque l'attribuzione dei ristorni nelle forme di aumento del capitale sociale.

Il socio appartenente alla categoria speciale ha diritto di partecipare alle assemblee ed esercita il diritto di voto solamente in occasione delle assemblee convocate per l'approvazione del bilancio. Non può rappresentare in assemblea altri soci.

Il socio appartenente alla categoria speciale non può essere eletto amministratore.

I soci speciali possono recedere nei casi previsti dalla legge e dall'articolo 10 del presente statuto. Il recesso ha effetto per quanto riguarda il rapporto sociale e il rapporto mutualistico dalla comunicazione

die gesellschaftlichen und wirtschaftlichen Zielsetzungen ihre Berufsausbildung abschließen oder ergänzen wollen, im Einklang mit der mittel- und langfristigen Strategie der Genossenschaft.

Was Absatz 1, Buchstabe b) betrifft, kann das Verwaltungsorgan jene zur Kategorie der Sondermitglieder zulassen, die auch nur teilweise zum Erreichen der gesellschaftlichen und wirtschaftlichen Ziele beitragen können, in Einklang mit der mittel- und langfristigen Strategie der Genossenschaft.

Der Zulassungsbeschluss des Verwaltungsorgans legt gemäß der entsprechenden Geschäftsordnung folgendes fest:

1. Dauer der Ausbildung oder Eingliederungsphase des Sondermitglieds;
2. Kriterien und Modalitäten, nach denen die Ausbildungsphase oder die Eingliederung in die Arbeitsorganisation der Genossenschaft gegliedert wird;
3. den Anteil, den das Sondermitglied bei der Zulassung zeichnen muss und der auf keinen Fall mehr als 50 % des Anteiles eines ordentlichen Mitglieds ausmachen darf.

Den Sondermitgliedern kann die von Art. 21 vorgesehene Rückvergütung auch in geringere Ausmaße als für die ordentlichen Mitglieder je nach Ausbildungskosten oder Kosten für die Eingliederung in die Genossenschaft gewährt werden. Die Sondermitglieder haben kein Anrecht auf die Rückvergütung in Form von Kapitalerhöhung.

Das Mitglied, das der besonderen Kategorie angehört, darf an den Versammlungen teilnehmen und das Stimmrecht ausschließlich bei Versammlungen ausüben, die für die Bilanzgenehmigung einberufen werden. Es darf keine anderen Mitglieder vertreten.

Das der Sonderkategorie angehörende Mitglied darf nicht zum Verwalter gewählt werden.

Die Sondermitglieder dürfen in den vom Gesetz und vom Artikel 10 des Statuts vorgesehenen Fällen zurücktreten. Was das gesellschaftliche und wechselseitige Verhältnis betrifft, ist der Austritt ab

del provvedimento di accoglimento della domanda.

I soci speciali possono essere esclusi, anche prima della data di scadenza del periodo di formazione od inserimento, nei casi previsti dalla legge e dall'articolo 11 del presente statuto.

Alla data di scadenza del periodo di formazione od inserimento, il socio speciale è ammesso a godere i diritti che spettano agli altri soci cooperatori a condizione che, come previsto dal regolamento e dalla delibera di ammissione, egli abbia rispettato i doveri inerenti la formazione professionale, conseguendo i livelli qualitativi prestabiliti dalla cooperativa, ovvero abbia rispettato gli impegni di partecipazione all'attività economica della cooperativa, finalizzati al proprio inserimento nell'organizzazione aziendale. In tal caso, l'organo amministrativo deve comunicare la delibera di ammissione in qualità di socio ordinario all'interessato, secondo quanto previsto dall'articolo 6.

In caso di mancato rispetto dei suddetti livelli, l'organo amministrativo può deliberare l'esclusione del socio speciale nei termini e con le modalità previsti dall'articolo 11.

Articolo 9 – perdita della qualità di socio

La qualità di socio si perde per recesso, esclusione o per causa di morte.

Articolo 10 – recesso

Oltre che nei casi previsti dalla legge, può recedere il socio:

- a) che abbia perduto i requisiti per l'ammissione;
- b) che non si trovi più in grado di partecipare al raggiungimento degli scopi sociali;
- c) il cui rapporto di lavoro, se subordinato, sia stato risolto per giustificato motivo oggettivo;
- d) il cui rapporto di lavoro, se diverso da quello subordinato, sia stato risolto con comunicazione da parte della cooperativa;
- e) in presenza di inadempimento di non scarsa importanza da parte della cooperativa;
- f) il cui rapporto di lavoro, sia

Mitteilung der Annahme des Rücktrittsandes wirksam.

In den vom Gesetz und von Artikel 11 des vorliegenden Statuts vorgesehenen Fällen können Sondermitglieder auch vor Ablauf der Ausbildung und Eingliederung ausgeschlossen werden.

Nach Ablauf der Ausbildungs- oder Eingliederungszeit genießt das Sondermitglied die Rechte, die allen Mitgliedern zustehen, unter der Bedingung, dass er gemäß Geschäftsordnung und Zulassungsbeschluss die Pflichten bezüglich seiner Berufsausbildung erfüllt und die von der Genossenschaft festgelegten Qualifikationsmerkmale erzielt habe, bzw. seinen Verpflichtungen zur Teilnahme an der wirtschaftlichen Tätigkeit der Genossenschaft zwecks Eingliederung in die Arbeitsorganisation nachgekommen sei. In diesem Falle muss das Verwaltungsorgan dem Betroffenen den Beschluss für die Zulassung als ordentliches Mitglied gemäß Artikel 6 mitteilen.

Sollte das Sondermitglied oben genannte Ziele nicht erreicht haben, kann das Verwaltungsorgan seinen Ausschluss gemäß Artikel 11 des vorliegenden Statuts beschließen.

Artikel 9 – Beendigung der Mitgliedschaft

Die Mitgliedschaft kann infolge von Austritt, Ausschluss oder Tod enden.

Artikel 10 – Austritt

Zusätzlich zu den vom Gesetz vorgesehenen Fällen, kann das Mitglied zurücktreten:

- a) wenn er die Voraussetzungen für die Zulassung nicht mehr erfüllt;
- b) wenn er nicht mehr zur Umsetzung der gesellschaftlichen Zielsetzungen beitragen kann;
- c) wenn sein abhängiges Arbeitsverhältnis aus berechtigtem objektivem Grund beendet wurde;
- d) wenn sein Arbeitsverhältnis, das nicht abhängiger Art war, mit einer Mitteilung der Genossenschaft beendet wurde;
- e) bei einer nicht geringfügigen Nichterfüllung der Genossenschaft;
- f) wenn sein Arbeitsverhältnis welcher

subordinato che di tipo diverso, sia cessato per recesso del lavoratore.

Il recesso non può essere parziale.

La domanda di recesso deve essere comunicata con raccomandata, PEC (o mezzo che possa garantire la comunicazione) alla cooperativa.

Spetta all'organo amministrativo constatare, entro sessanta giorni dalla comunicazione di recesso, se ricorrano i motivi che, a norma della legge e del presente statuto, legittimino il recesso.

Qualora i presupposti del recesso non sussistano, gli amministratori devono darne immediata comunicazione al socio che, entro sessanta giorni dal ricevimento della comunicazione, può attivare le procedure arbitrali di cui al successivo articolo 35.

Il recesso ha effetto per quanto riguarda il rapporto sociale dalla comunicazione del provvedimento di accoglimento della domanda.

Per quanto riguarda i rapporti mutualistici, salva diversa e motivata delibera del consiglio di amministrazione, il recesso ha effetto con la chiusura dell'esercizio in corso, se comunicato tre mesi prima, e in caso contrario, con la chiusura dell'esercizio successivo.

Articolo 11 – esclusione

L'esclusione è deliberata dal Consiglio di amministrazione, oltre che nei casi previsti dalla legge, nei confronti del socio che:

- 1) non risulti avere od abbia perduto i requisiti previsti per la partecipazione alla società;
- 2) venga dichiarato interdetto, inabilitato o fallito;
- 3) venga a trovarsi in una delle situazioni di incompatibilità previste dall'articolo 5, senza la prevista autorizzazione del Consiglio di amministrazione;
- 4) abbia visto risolto l'ulteriore rapporto di lavoro;
- 5) sia in possesso dei requisiti per aver diritto ai trattamenti pensionistici previsti dalla legge;

Art auch immer wegen Rücktritt des Arbeiters beendet wurde.

Der Austritt kann nicht teilweise erfolgen.

Das Gesuch um Austritt muss der Genossenschaft mit Einschreiben oder PEC oder auf einem anderen Weg, der den Empfang bestätigt) zugesandt werden.

Der Verwaltungsrat muss innerhalb von 60 Tagen ab Mitteilung des Austrittes prüfen, ob die vom Gesetz und von diesem Statut vorgesehenen Voraussetzungen für den Austritt gegeben sind.

Falls die Voraussetzungen nicht erfüllt werden, müssen dies die Verwalter dem Gesellschafter umgehend mitteilen; dieser kann dann innerhalb von sechzig Tagen ab Erhalt der Mitteilung das Schiedsverfahren gemäß Artikel 35 einleiten.

Was die gesellschaftliche Beziehung betrifft, tritt der Austritt mit der Mitteilung der Annahme des Gesuches in Kraft.

Was die Wechselseitigkeit betrifft, tritt der Austritt mit dem Abschluss des laufenden Geschäftsjahres in Kraft, wenn er drei Monate zuvor mitgeteilt wurde und der Verwaltungsrat nicht anders beschließt. Andernfalls wird er mit Abschluss des nächstfolgenden Geschäftsjahres wirksam.

Artikel 11 – Ausschluss

Der Ausschluss eines Mitglieds wird vom Verwaltungsorgan in den vom Gesetz vorgesehenen und in folgenden Fällen beschlossen: wenn das Mitglied

- 1) nicht oder nicht mehr die für die Teilnahme an der Genossenschaft vorgeschriebenen Voraussetzungen erfüllt;
- 2) entmündigt oder beschränkt entmündigt wird oder für bankrott erklärt wird;
- 3) eine Unvereinbarkeit im Sinne des vorhergehenden Artikels 5 aufweist, ohne zuvor vom Verwaltungsorgan dazu ermächtigt worden zu sein;
- 4) das zusätzliche Arbeitsverhältnis aufgelöst hat;
- 5) die gesetzlich vorgesehenen Voraussetzungen für den Eintritt in den Ruhestand erfüllt;

6) non ottemperi alle obbligazioni derivanti dal presente statuto, dai regolamenti, dalle deliberazioni legalmente adottate dagli organi sociali o dal rapporto mutualistico con inadempimenti che non consentano la prosecuzione, nemmeno temporanea, del rapporto o che ricadano nell'ipotesi di cui al successivo punto 9;

7) che nell'esecuzione del rapporto di lavoro subordinato abbia subito un provvedimento di licenziamento per motivi disciplinari, per giusta causa o giustificato motivo soggettivo;

8) il cui ulteriore rapporto di lavoro non subordinato sia stato risolto dalla cooperativa per inadempimento;

9) che in qualunque modo arrechi danni gravi alla cooperativa.

Lo scioglimento del rapporto sociale determina anche la risoluzione dei rapporti mutualistici pendenti; pertanto, fatto salvo quanto previsto dal presente articolo ai punti 4, 8 e 9, in caso di esclusione l'ulteriore rapporto di lavoro instaurato con il socio si risolverà di diritto a far data dalla comunicazione del provvedimento di esclusione.

Contro la deliberazione di esclusione il socio, entro sessanta giorni dalla comunicazione, può attivare le procedure arbitrali di cui all'articolo 35.

Articolo 12 – provvedimenti in caso di recesso ed esclusione

Salvo diversa e motivata decisione dell'organo amministrativo, alla deliberazione di recesso o di esclusione del socio lavoratore consegue la risoluzione dell'ulteriore rapporto di lavoro instaurato ai sensi del precedente articolo 5.

Articolo 13 – controversie in materia di recesso ed esclusione

Le deliberazioni prese in materia di recesso ed esclusione, debbono essere comunicate ai soci destinatari, mediante raccomandata, PEC (o mezzo che possa garantire la comunicazione).

Le controversie che insorgessero tra i soci e la cooperativa in merito a provvedimenti

6) die Pflichten aus vorliegendem Statut, den Geschäftsordnungen, den rechtmäßigen Beschlüssen der Gesellschaftsorgane oder der wechselseitigen Beziehung missachtet, wodurch eine auch nur vorübergehende Fortsetzung des Verhältnisses unmöglich wird oder in den vom Punkt 9 vorgesehenen Fällen;

7) im Rahmen des abhängigen Arbeitsverhältnisses aus disziplinarischen oder gerechtfertigten oder subjektiv berechtigten Gründen entlassen worden ist;

8) die Auflösung des zusätzlichen unabhängigen Arbeitsverhältnisses wegen Nichterfüllung erlitten hat;

9) in irgendeiner Form der Genossenschaft geschadet hat.

Die Auflösung der gesellschaftlichen Beziehung bewirkt auch die Auflösung der wechselseitigen Beziehungen; daher erlischt bei Ausschluss auch das zusätzliche Arbeitsverhältnis mit dem Mitglied von Rechts wegen ab dem Datum der Mitteilung des Ausschlusses, außer es treten die Fälle aus Punkt 4, 8 und 9 dieses Artikels ein.

Das Mitglied kann gegen den Beschluss des Ausschlusses innerhalb von 60 Tagen nach der Mitteilung derselben das Schiedsverfahren gemäß Art. 35 einleiten.

Artikel 12 – Maßnahmen im Falle von Austritt und Ausschluss

Wenn nicht anders vom Verwaltungsorgan beschlossen und begründet, folgt auf den Beschluss des Austrittes oder des Ausschlusses des arbeitenden Mitgliedes die Auflösung des gemäß Artikel 5 begonnenen zusätzlichen Arbeitsverhältnisses.

Artikel 13 – Streitfragen bezüglich Austrittes und Ausschluss

Die Beschlüsse über Austritte und Ausschlüsse müssen den betroffenen Mitgliedern mittels Einschreibebriefs, zertifizierter E-Mail (oder auf einem anderen Weg, der den Empfang bestätigt) mitgeteilt werden.

Über eventuelle Streitfragen zwischen Mitgliedern und Genossenschaft über die

adottati dal Consiglio di Amministrazione su tali materie saranno demandate alla decisione arbitrale, di cui all'articolo 35.

I soci che intendessero reclamare contro i menzionati provvedimenti del consiglio di amministrazione dovranno promuovere la procedura arbitrale con atto comunicato a mezzo raccomandata, PEC (o mezzo che possa garantire la comunicazione) alla cooperativa, a pena di decadenza, entro 60 giorni dalla ricevuta comunicazione dei provvedimenti stessi.

Articolo 14 – liquidazione

I soci receduti od esclusi hanno soltanto il diritto al rimborso del capitale da essi effettivamente versato ed eventualmente rivalutato ai sensi dei successivi articoli 21 e 22 del presente statuto. La liquidazione – eventualmente ridotta in proporzione alle perdite imputabili al capitale - avrà luogo sulla base del bilancio dell'esercizio nel quale si è verificato lo scioglimento del rapporto sociale. La liquidazione comprende anche il rimborso del sovrapprezzo, ove versato, qualora sussista nel patrimonio della cooperativa e non sia stato destinato ad aumento gratuito del capitale ai sensi dell'articolo 2545 - quinquies del codice civile.

Il pagamento deve essere fatto entro 180 giorni dall'approvazione del bilancio stesso.

La liquidazione o il rimborso della frazione di capitale assegnata al socio ai sensi del successivo articolo 21 del presente statuto, può essere corrisposta in più rate, unitamente agli interessi legali, entro un termine massimo di cinque anni.

Articolo 15 – morte del socio

In caso di morte del socio, i suoi eredi del socio defunto hanno diritto di subentrare nella qualità di socio, a condizione che posseggano i requisiti previsti per la ammissione; l'accertamento di tali requisiti è effettuato con delibera dell'organo amministrativo. Alternativamente spetta agli eredi il rimborso della quota effettivamente versata ed eventualmente rivalutata, nella misura e con le modalità di cui al precedente

Beschlüsse des Verwaltungsorgans bezüglich dieser Fälle entscheidet der Schiedsrichter gemäß Art. 35 dieses Statuts.

Die Mitglieder, die gegen die erwähnten Beschlüsse des Verwaltungsorgans Rekurs einlegen wollen, müssen die Eröffnung des Schiedsverfahrens innerhalb von sechzig Tagen ab Empfang der Mitteilung über diese Maßnahmen mit Einschreibebrief, zertifizierter E-Mail (oder auf einem anderen Weg, der den Empfang bestätigt) bei der Genossenschaft beantragen; ansonsten verfällt das Recht.

Artikel 14 – Auszahlung

Den ausgetretenen oder ausgeschlossenen Mitgliedern steht die Rückerstattung des von ihnen tatsächlich eingezahlten Kapitals zu, das eventuell gemäß den Artikeln 21 und 22 dieses Statuts aufgewertet wird. Die Auszahlung – die eventuell bei Verlust anteilmäßig reduziert wird – erfolgt auf Grund des Abschlusses des Geschäftsjahres, in dem die Mitgliedschaft aufgelöst wurde.

Die Auszahlung umschließt auch die Rückvergütung des eventuell eingezahlten Aufpreises, falls er im Vermöge der Genossenschaft besteht und nicht für eine Gratis-Kapitalerhöhung gemäß Art. 2545 – quinquies verwendet worden ist.

Die Zahlung muss innerhalb von 180 Tagen ab Bilanzgenehmigung erfolgen.

Die Auszahlung oder Rückvergütung des Kapitalanteiles, der dem Mitglied gemäß Artikel 21 dieses Statuts zugewiesen wurde, kann auch in mehreren Raten erfolgen, einschließlich der gesetzlich festgelegten Zinsen, innerhalb von höchstens fünf Jahren.

Artikel 15 – Tod des Gesellschafters

Stirbt das Mitglied, so haben seine Erben das Recht, die Mitgliedschaft weiterzuführen, wenn sie auch selbst die Voraussetzungen für die Zulassung erfüllen; dies wird mit Beschluss des Verwaltungsorgans festgestellt. Andernfalls steht den Erben die Rückerstattung des tatsächlich eingezahlten und eventuell aufgewerteten Anteiles im Ausmaß und mit der Vorgangsweise gemäß vorhergehendem Artikel zu.

articolo.

In caso di morte del socio, il diritto degli eredi al rimborso della quota da lui effettivamente versata e rivalutata si matura nella misura e con le modalità previste nel precedente articolo.

Articolo 16 – prescrizione dei diritti

I soci receduti od esclusi e gli eredi del socio deceduto dovranno richiedere il rimborso delle quote loro spettanti entro cinque anni e sei mesi dalla data di approvazione del bilancio dell'esercizio nel quale lo scioglimento del rapporto sociale è divenuto operativo.

Articolo 17 – trattamento normativo ed economico dei soci lavoratori

Il trattamento economico e normativo dei soci lavoratori è determinato da apposito regolamento, approvato dall'assemblea dei soci, tenendo conto della natura subordinata o diversa da quella subordinata del rapporto di lavoro instaurato con i medesimi.

In particolare, per i soci titolari di ulteriore rapporto di lavoro subordinato, il regolamento richiama i contratti collettivi applicabili, nonché il riferimento ai minimi della contrattazione collettiva nazionale, tenendo, altresì, conto della quantità e qualità del lavoro prestato.

Per i soci aventi rapporti di lavoro differenti da quello di lavoro subordinato, il trattamento complessivo dei soci sarà proporzionato alla qualità e quantità del lavoro prestato e, comunque, in assenza di contratti o accordi collettivi specifici, con importi non inferiori ai compensi medi in uso per prestazioni analoghe.

Il regolamento può definire i parametri di carattere economico, produttivo e finanziario in presenza dei quali l'assemblea può dichiarare lo stato di crisi aziendale e stabilire le misure da adottare per farvi fronte.

La cooperativa cura l'inserimento lavorativo del socio nell'ambito della struttura organizzativa aziendale favorendone la piena

Bei Tod des Mitglieds reift für die Erben das Recht auf Rückerstattung des von ihm tatsächlich eingezahlten und aufgewerteten Anteiles in der vom vorhergehenden Artikel angegebenen Form und Zeit an.

Artikel 16 – Anspruchsverjährung

Die ausgetretenen oder ausgeschlossenen Mitglieder und die Erben des verstorbenen Mitglieds müssen die Rückerstattung der ihnen zustehenden Anteile innerhalb von fünf Jahren und sechs Monaten ab Datum der Bilanzgenehmigung jenes Geschäftsjahres beantragen, in dem die Auflösung der Mitgliedschaft wirksam geworden ist.

Artikel 17 – Rechtliche u. wirtschaftliche Behandlung der arbeitenden Mitglieder

Die wirtschaftliche und rechtliche Behandlung der arbeitenden Mitglieder durch eine eigene von der Versammlung genehmigte Geschäftsordnung geregelt, wobei das abhängige oder unabhängige Arbeitsverhältnis berücksichtigt wird.

Für die Mitglieder mit einem zusätzlichen abhängigen Arbeitsverhältnis nimmt die Geschäftsordnung insbesondere auf anzuwendende Tarifverträge Bezug, sowie auf Mindestbeträge der gesamtstaatlichen Tarifverträge unter Berücksichtigung der Menge und Qualität der geleisteten Arbeit Bezug.

Haben die Mitglieder Verträge für nicht abhängige Arbeit, so wird die gesamte Behandlung im Verhältnis zur Menge und Qualität der geleisteten Arbeit berechnet; in Ermangelung spezifischer Tarifverträge und -abkommen darf diese Behandlung nicht weniger als eine durchschnittliche, für ähnliche Fälle vorgesehene Behandlung ausmachen.

Die Geschäftsordnung kann die wirtschaftlichen, produktiven und finanziellen Parameter festlegen, auf Grund derer die Versammlung den Krisenstand der Genossenschaft ausrufen und die dagegen zu ergreifenden Maßnahmen festlegen kann.

Die Genossenschaft betreut die Arbeitseingliederung des Mitglieds in ihre Betriebsorganisation und fördert seine volle

occupazione in base alle esigenze produttive. In presenza di ragioni di mercato, produttive ed organizzative che non consentano l'utilizzo in tutto o in parte dei soci lavoratori, il Consiglio di amministrazione potrà deliberare la sospensione e/o la riduzione della prestazione lavorativa dei soci.

L'eventuale periodo di inattività sarà considerato, ai fini normativi ed economici, periodo neutro a tutti gli effetti.

Beschäftigung auf Grund des Produktionsbedarfs.

Sollten die Markt- oder produktiven und organisatorischen Bedingungen den Einsatz aller oder eines Teiles der Mitglieder nicht ermöglichen, kann der Verwaltungsrat die Unterbrechung und/oder Einschränkung der Arbeitsleistung der Mitglieder beschließen.

Die eventuelle Dauer der Untätigkeit wird rechtlich und wirtschaftlich als neutraler Zeitraum betrachtet.

TITOLO IV STRUMENTI FINANZIARI

Articolo 18 – strumenti finanziari

Con deliberazione dell'assemblea, la Cooperativa può emettere titoli di debito, nonché strumenti privi di diritti di amministrazione, ad investitori professionali soggetti a vigilanza prudenziale e ad investitori qualificati rispettivamente ai sensi dell'articolo 2483 c.c. e dell'articolo 111-octies delle disposizioni di attuazione.

In tal caso, con regolamento approvato dalla stessa assemblea, sono stabiliti:

- a. l'importo complessivo dell'emissione, il numero dei titoli emessi ed il relativo valore nominale unitario;
- b. le modalità di circolazione;
- c. i criteri di determinazione del rendimento e modalità di pagamento degli interessi;
- d. il termine di scadenza e le modalità di rimborso.

La deliberazione dell'assemblea stabilisce altresì i compiti che vengono attribuiti all'organo amministrativo ai fini del collocamento dei titoli.

All'assemblea speciale dei possessori dei titoli di debito di cui al presente articolo ed al relativo rappresentante comune si applica quanto previsto dagli articoli 2415 e seguenti c.c., in quanto compatibili con le successive disposizioni del presente statuto.

TITOLO V PATRIMONIO SOCIALE E BILANCIO

Articolo 19 – patrimonio sociale

Il patrimonio della cooperativa è costituito dal capitale sociale dei soci, che è variabile

TITEL IV FINANZINSTRUMENTE

Artikel 18 – Finanzinstrumente

Mit Beschluss der Versammlung kann die Genossenschaft Schuldpapiere ausgeben, sowie Finanzinstrumente ohne Verwaltungsbefugnisse, zu Gunsten von institutionellen Anlegern, die einer Aufsichtsbehörde unterstehen und von qualifizierten Anlegern, gemäß Artikel 2483 Z.G.B. und 111-octies der Durchführungsbestimmungen.

In diesem Falle bestimmt eine von der Versammlung genehmigte Geschäftsordnung:

- a. Gesamtbetrag der Ausgabe, Anzahl der ausgestellten Papiere und entsprechender einheitlicher Nennwert;
- b. die Umlaufmodalitäten;
- c. die Kriterien für die Ermittlung der Rendite und für die Auszahlung der Zinsen;
- d. Laufzeit und Rückerstattungsmodalität.

Der Beschluss der Versammlung bestimmt auch die dem Verwaltungsrat übertragenen Aufgaben bei der Platzierung der Wertpapiere.

Die Sondersammlung der Wertpapierinhaber gemäß diesem Artikel und der gemeinsame Vertreter derselben unterliegen den Bestimmungen des Artikel 2415 ff. Z.G.B., soweit mit den folgenden Bestimmungen dieses Statuts vereinbar.

TITEL V VERMÖGEN UND BILANZ

Artikel 19 – Gesellschaftsvermögen

Das Vermögen der Genossenschaft besteht aus dem Gesellschaftskapital der Mitglieder,

ed è formato:

- a. dai conferimenti effettuati dai soci ordinari, rappresentati da quote, ciascuna del valore di Euro 25,00 (venticinque virgola zero zero) o un multiplo;
- b. dai conferimenti effettuati dai soci sovventori di cui al precedente articolo 5, rappresentati da quote, ciascuna del valore di Euro 25,00 (venticinque virgola zero zero) o un multiplo;
- c. dai conferimenti destinati allo sviluppo tecnologico o alla ristrutturazione o al potenziamento aziendale di cui all'articolo 4 del presente statuto.

Per le obbligazioni sociali risponde soltanto la cooperativa con il suo patrimonio e, conseguentemente, i soci rispondono nel limite delle quote sottoscritte.

Le riserve non possono essere ripartite tra i soci cooperatori durante la vita della cooperativa, né all'atto del suo scioglimento.

Articolo 20 – caratteristiche delle quote

Le quote non possono essere sottoposte a pegno o a vincoli volontari, né essere cedute senza l'autorizzazione dell'organo amministrativo.

Il socio che intenda trasferire le proprie quote deve darne comunicazione all'organo amministrativo con lettera raccomandata, PEC (o mezzo che possa garantire la comunicazione). Salvo espressa autorizzazione dell'organo amministrativo la cessione può essere effettuata solo per l'intera quota detenuta.

Il provvedimento dell'organo amministrativo deve essere comunicato al socio entro sessanta giorni dal ricevimento della richiesta, decorsi i quali il socio è libero di trasferire la propria partecipazione e la cooperativa deve iscrivere nel libro dei soci l'acquirente, a condizione che lo stesso abbia i requisiti previsti dall'articolo 5.

In caso di diniego dell'autorizzazione, l'organo amministrativo deve motivare la relativa delibera e comunicarla entro sessanta giorni al socio interessato, il quale, entro i successivi sessanta giorni dalla comunicazione, può attivare le procedure

das variabel ist und sich zusammensetzt aus:

- a. den von den ordentlichen Mitgliedern eingezahlten Anteilen, von denen jeder einzelne Anteil Euro 25,00 (fünfundzwanzig Komma Null Null) oder ein Vielfaches beträgt;
- b. den von unterstützenden Mitgliedern laut vorhergehendem Artikel 5 eingezahlten Anteilen zu jeweils Euro 25,00 (fünfundzwanzig Komma Null Null) oder ein Vielfaches beträgt;
- c. die für die technologische Entwicklung oder den Umbau bzw. Ausbau der Genossenschaft gemäß Artikel 4 des Statuts bestimmt sind.

Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet allein diese mit ihrem Vermögen und demzufolge die Mitglieder im Rahmen der gezeichneten Anteile.

Die Rücklagen dürfen an die Mitglieder weder während des Bestehens der Genossenschaft noch bei ihrer Auflösung verteilt werden.

Artikel 20 – Eigenschaften der Anteile

Die Anteile dürfen ohne Ermächtigung des Verwaltungsorgans weder gepfändet oder freiwilligen Auflagen unterzogen, noch abgetreten werden.

Das Mitglied, das seine Anteile übertragen möchte, muss dies dem Verwaltungsorgan mittels Einschreibebriefs mitteilen. Wenn nicht ausdrücklich vom Verwaltungsorgan genehmigt, darf das Mitglied nur seinen gesamten Anteil abtreten.

Der Beschluss des Verwaltungsorgans muss dem Mitglied innerhalb von 60 Tagen ab Erhalt des Antrags mitgeteilt werden; nach Ablauf dieser Frist steht es dem Mitglied frei, seinen Anteil abzutreten, und die Genossenschaft muss den Käufer in das Gesellschafterbuch eintragen, soweit dieser die Voraussetzungen gemäß Artikel 5 erfüllt. Wird die Erlaubnis verweigert, so muss das Verwaltungsorgan seinen Beschluss begründen und innerhalb von sechzig Tagen dem Antragsteller mitteilen, der wiederum innerhalb der nach der Mitteilung folgenden sechzig Tage das Schiedsverfahren gemäß



arbitrali di cui all'articolo 35.

Artikel 35 einleiten kann.

Articolo 21 – ristorni

L'assemblea che approva il bilancio può deliberare, su proposta dell'organo amministrativo, in materia di ristorno ai soci cooperatori, nel rispetto dei limiti e delle condizioni stabilite dalla normativa vigente, dalle disposizioni del presente statuto e dal relativo apposito regolamento.

Il ristorno è ripartito tra i soci cooperatori proporzionalmente alla qualità e alla quantità degli scambi mutualistici, in conformità con i criteri stabiliti dall'apposito regolamento.

L'assemblea può deliberare la ripartizione dei ristorni a ciascun socio:

- a. in forma liquida;
- b. mediante aumento proporzionale delle rispettive quote.

Articolo 22 – esercizio sociale e bilancio

L'esercizio sociale va dal 1. gennaio al 31 dicembre di ogni anno.

Alla fine di ogni esercizio sociale l'organo amministrativo provvede alla redazione del bilancio, previo esatto inventario, da compilarsi in conformità ai principi di legge.

Il bilancio deve essere presentato all'assemblea dei soci per l'approvazione entro centoventi giorni dalla chiusura dell'esercizio sociale, ovvero entro centottanta giorni, qualora ricorrano le condizioni, di cui all'ultimo comma dell'articolo 2364 c.c., certificate dall'organo amministrativo in sede di relazione sulla gestione.

L'assemblea che approva il bilancio delibera sulla ripartizione dei ristorni nel rispetto dei limiti e delle modalità previste dal precedente articolo 21 del presente statuto e, successivamente sulla distribuzione degli utili annuali destinandoli:

- a) a riserva legale nella misura non inferiore a quella prevista dalla legge;
- b) al fondo mutualistico per la promozione e lo sviluppo della cooperazione

Artikel 21 – Rückvergütungen

Die Versammlung, die den Jahresabschluss genehmigt, kann auf Vorschlag des Verwaltungsorgans auch über Rückvergütungen an die Mitglieder entscheiden, mit Bedingungen und im Ausmaß im Rahmen der geltenden Gesetzesvorschriften, dieses Statuts und der entsprechenden Geschäftsordnung.

Die Rückvergütung wird unter den Mitgliedern im Verhältnis zur Qualität und Quantität der wechselseitigen Leistungen nach den von der eigenen Geschäftsordnung festgelegten Kriterien aufgeteilt.

Die Versammlung kann der Rückvergütungen an jedes Mitglied wie folgt beschließen:

- a. mit flüssigen Mitteln;
- b. durch proportionale Aufwertung der jeweiligen Anteile.

Artikel 22 – Geschäftsjahr und Bilanz

Das Geschäftsjahr beginnt am 1. Januar und endet am 31. Dezember jeden Jahres.

Am Ende eines jeden Geschäftsjahres erstellt das Verwaltungsorgan den Jahresabschluss nach einer genauen, den gesetzlichen Vorschriften entsprechend verfassten Bestandsaufnahme.

Der Jahresabschluss muss der Mitgliederversammlung innerhalb von 120 Tagen ab Ende des Geschäftsjahres zur Genehmigung unterbreitet werden, bzw. innerhalb von 180 Tagen, wenn die Bedingungen gemäß letztem Absatz des Artikels 2364 Z.G.B. gegeben sind, die vom Verwaltungsorgan im Geschäftsbericht bestätigt werden.

Die Versammlung, die den Jahresabschluss genehmigt, beschließt auch die Aufteilung der Rückvergütungen im Rahmen der Grenzen und Bedingungen des Artikel 21 dieses Statuts und in der Folge die Aufteilung des Jahresgewinnes durch Zuteilung an:

- a) die gesetzliche Reserve, mindestens in dem vom Gesetz vorgesehenen Ausmaß;
- b) den Mutualitätsfonds zur Förderung und Entwicklung des Genossenschaftswesens

di cui all'art. 11 della legge 31.1.92 n. 59, nella misura del 3%;

c) a rivalutazione gratuita del capitale sociale, nei limiti ed alle condizioni previsti dall'art. 7 della legge 31 gennaio 1992, n. 59;

d) ad eventuale remunerazione del capitale sociale effettivamente versato in misura non superiore al limite stabilito dalla legge ai fini del riconoscimento dei requisiti mutualistici;

e) ad eventuale remunerazione degli strumenti privi di diritti di amministrazione di cui al precedente articolo 18;

f) la restante parte a riserva straordinaria ovvero ai fondi di cui alla lettera g) dell'art. 19.

È comunque in ogni caso vietato:

a) distribuire i dividendi al capitale effettivamente versato in misura superiore all'interesse massimo dei buoni postali fruttiferi, aumentato di due punti e mezzo;

b) remunerare gli strumenti finanziari offerti in sottoscrizione ai soci cooperatori in misura superiore a due punti rispetto al limite massimo previsto per i dividendi;

c) distribuire le riserve fra i soci cooperatori.

È inoltre obbligatorio devolvere, in caso di scioglimento della società, l'intero patrimonio sociale, dedotto soltanto il capitale sociale e i dividendi eventualmente maturati, ai fondi mutualistici per la promozione e lo sviluppo della cooperazione.

TITOLO VI GOVERNO DELLA COOPERATIVA

Articolo 23 – Organi sociali

Sono organi della società cooperativa:

- a) l'assemblea dei soci;
- b) il consiglio di amministrazione;
- c) l'organo di controllo
- d) il revisore contabile, se nominato.

Sezione I – assemblea

Articolo 24 – convocazione

Il consiglio di amministrazione convoca la assemblea mediante avviso contenente l'ordine del giorno, il luogo, la data, l'ora

gemäß Art. 11 des Gesetzes Nr. 59 vom 31.1.92, im Ausmaß von 3%;

c) die Grasisaufwertung des Genossenschaftskapitals im Rahmen und unter den Bedingungen des Art. 7 des Gesetzes Nr. 59 vom 31.1.1992;

d) die eventuelle Verzinsung des tatsächlich eingezahlten Gesellschaftskapitals in dem für die Anerkennung der Mutualität von Gesetz vorgesehenen Höchstausmaß;

e) die eventuelle Aufwertung der Mittel ohne Verwaltungsrechte laut vorhergehendem Artikel 18;

f) was den restlichen Teil betrifft, an die außerordentliche Reserve bzw. an den Fonds gemäß Buchstabe g) des Art. 19.

Es ist auf jeden Fall verboten:

a) eine Dividende an das effektiv einbezahlte Kapital zu verteilen, die höher ist als die für die zinsbringenden Postspargbriefe vorgesehenen Zinsen, zuzüglich zweieinhalb Punkte;

b) die den Mitgliedern zur Zeichnung angebotenen Finanzinstrumente mehr zu verzinsen, als 2 Punkte über der für die Dividenden vorgesehene Höchstgrenze;

c) die Rücklagen unter den Mitgliedern aufzuteilen.

Im Falle der Auflösung der Genossenschaft muss das gesamte Vermögen abzüglich des Kapitals und eventueller Dividenden an den Mutualitätsfonds zur Förderung und Entwicklung des Genossenschaftswesens übertragen werden.

TITEL VI FÜHRUNG DER GENOSSENSCHAFT

Artikel 23 – Gesellschaftsorgane

Organe der Genossenschaft sind:

- a) die Mitgliederversammlung;
- b) der Verwaltungsrat;
- c) das Kontrollorgan;
- d) der Rechnungsprüfer, soweit ernannt.

Abschnitt I – Mitgliederversammlung

Artikel 24 – Einberufung

Der Verwaltungsrat beruft die Versammlung mit einer Mitteilung ein, die Tagesordnung, Ort, Datum, Uhrzeit der ersten Einberufung

della prima e della seconda convocazione, che deve essere fissata almeno 24 ore dopo la prima.

L'avviso è inviato per lettera raccomandata con RR, PEC (o mezzo che possa garantire la comunicazione) da parte di ciascun socio avente diritto di voto e del rappresentante comune di ciascuna categoria di strumenti finanziari privi del diritto di voto, almeno 5 giorni prima dell'adunanza.

Il consiglio di amministrazione può a sua discrezione e in aggiunta a quella obbligatoria stabilita nel secondo comma, usare qualunque altra forma di pubblicità diretta a meglio diffondere fra i soci l'avviso di convocazione dell'assemblea.

L'assemblea deve essere convocata entro trenta giorni dalla richiesta, se questa è fatta, con l'indicazione delle materie da trattare, da un singolo amministratore, dall'organo di controllo o da tanti soci, che esprimano almeno un decimo dei voti spettanti ai soci lavoratori ed ai soci sovventori; qualora il consiglio di amministrazione non vi provveda, la convocazione è effettuata dall'organo di controllo, se nominato.

L'assemblea deve essere convocata almeno una volta all'anno, entro 120 giorni dalla chiusura dell'esercizio sociale per l'approvazione del bilancio.

Articolo 25 – assemblea

Spetta all'assemblea:

- a. approvare la relazione annuale circa il perseguimento dello scopo sociale e l'attività sociale effettivamente svolta;
- b. approvare il bilancio annuale e il bilancio sociale e decidere circa la destinazione degli utili o la copertura delle perdite;
- c. fissare la tassa di ammissione per i nuovi soci;
- d. deliberare sull'eventuale domanda di ammissione proposta dall'aspirante socio ai sensi dell'articolo 6;
- e. deliberare sull'esclusione dei soci;
- f. deliberare sull'eventuale erogazione del

e della seconda convocazione, che deve essere fissata almeno 24 ore dopo la prima.

Die Mitteilung wird mindestens 5 Tage vor der Versammlung mittels Einschreibebriefs mit R.A., zertifizierter E-Mail oder auf sonstigem Wege verschickt, mit dem der Empfang seitens jeden Gesellschafters mit Stimmrecht und des gemeinsamen Vertreters jeder Kategorie finanzieller Mittel ohne Stimmrecht bewiesen werden kann.

Der Verwaltungsrat kann nach eigenem Ermessen und zusätzlich zu der im zweiten Absatz vorgeschriebenen Form jegliche weitere Form der Bekanntmachung einsetzen, um den Mitgliedern die Einberufung der Versammlung bekannt zu geben.

Die Versammlung muss innerhalb von dreißig Tagen nach einem Antrag einberufen werden, wenn diesen mit Angabe der Tagesordnung, ein einzelner Verwalter, das Kontrollorgan oder zumindest so viele Mitglieder einbringen, die ein Zehntel der Stimmen der arbeitenden und unterstützenden Mitglieder ausmachen; wenn der Verwaltungsrat nicht handelt, wird die Einberufung vom Kontrollorgan vorgenommen, sofern es ernannt ist.

Die Versammlung muss mindestens einmal im Jahr einberufen werden, innerhalb von 120 Tagen nach Ende des Geschäftsjahres, um den Jahresabschluss zu genehmigen.

Artikel 25 – Mitgliederversammlung

Der Versammlung obliegt es:

- a. den Jahresbericht über die Umsetzung des Gesellschaftszieles und die tatsächlich ausgeübte Tätigkeit zu genehmigen;
- b. den Jahresabschluss und die Sozialbilanz zu genehmigen und über Zuweisung der Gewinne oder Abdeckung der Verluste zu entscheiden;
- c. die Zulassungsgebühr für die neuen Gesellschafter festzulegen;
- d. über den Antrag um Zulassung seitens eines angehenden Mitgliedes gemäß Artikel 6 zu entscheiden;
- e. über den Ausschluss der Mitglieder zu entscheiden;
- f. über die eventuelle Auszahlung der Rü-

- ristorno ai sensi dell'articolo 21 del presente statuto;
- g. deliberare sull'adesione ad un gruppo cooperativo paritetico;
- h. fissare la retribuzione dell'organo di controllo;
- i. approvare i regolamenti formulati dal consiglio di amministrazione;
- j. stabilire il limite massimo degli impegni passivi che il consiglio di amministrazione è autorizzato a contrarre per conto della cooperativa;
- k. deliberare sulla compravendita di immobili e costituzione e/o trasferimento di diritti reali;
- l. deliberare su tutti gli altri oggetti attinenti alla gestione sociale, sottoposti a suo esame con regolare ordine del giorno dal consiglio di amministrazione oppure in seguito a richiesta scritta e motivata di almeno un quinto dei soci.
- ckvergütung gemäß Artikel 21 des vorliegenden Statutes zu entscheiden;
- g. den Beitritt zu einer paritätischen Genossenschaftsgruppe zu beschließen;
- h. die Vergütung des Kontrollorgans festlegen;
- i. die vom Verwaltungsrat ausgearbeiteten Geschäftsordnungen zu genehmigen;
- j. die Höchstgrenze an Verbindlichkeiten festzulegen, die der Verwaltungsrat für Rechnung der Genossenschaft eingehen darf;
- k. über den Kauf von Immobilien und Gewährung und/oder Übertragung von dinglichen Rechten zu entscheiden;
- l. über alle anderen Gegenstände der Geschäftsführung zu beschließen, die der Versammlung mit ordnungsgemäßer Tagesordnung vom Verwaltungsrat oder von mindestens einem Fünftel der Mitglieder mit schriftlicher Begründung unterbereitet werden.

L'assemblea delibera su ogni altra materia attribuita dalla legge alla sua competenza.

Die Versammlung beschließt über alle weiteren Angelegenheiten, die per Gesetz in ihre Zuständigkeit fallen.

Articolo 26 – assemblea

L'assemblea delibera inoltre sulle modificazioni dello statuto, sulla nomina, sulla sostituzione e sui poteri dei liquidatori e su ogni altra materia espressamente attribuita dalla legge alla sua competenza, ad eccezione della istituzione o della soppressione di unità locali, espressamente riservate dal presente statuto alla competenza del consiglio di amministrazione.

Artikel 26 – Gesellschafterversammlung

Die Versammlung beschließt weiters über die Abänderung des Statuts, die Ernennung, den Ersatz und die Befugnisse der Liquidatoren oder jegliche weitere vom Gesetz her in ihre Zuständigkeit fallende Angelegenheit mit Ausnahme der Errichtung oder Schließung von Betriebseinheiten, die vorliegendes Statut ausdrücklich dem Verwaltungsrat vorbehält.

Articolo 27 – quorum costitutivi e deliberativi

L'assemblea è validamente costituita:

- in prima convocazione, quando intervengono personalmente o per delega almeno la metà dei voti spettanti ai soci;
- in seconda convocazione, qualunque sia il numero dei voti dei soci intervenuti o rappresentati, aventi diritto al voto.

È altresì ammesso il voto per corrispondenza.

Se sono poste in votazione proposte diverse da quelle indicate nell'avviso di convocazione, i voti espressi per

Artikel 27 – Beschlussfähigkeit

Die Versammlung ist beschlussfähig, wenn:

- in erster Einberufung zumindest die Hälfte der Stimmen der Mitglieder persönlich oder mit Vollmacht anwesend ist
 - in zweiter Einberufung bei beliebiger Anzahl an anwesenden oder vertretenen stimmrechtsberechtigten Mitgliedern
- Das Stimmrecht kann auch brieflich ausgeübt werden.

Falls über Vorschläge abgestimmt wird, die nicht auf der Tagesordnung standen, zählen die brieflich ausgeübten Stimmen nicht für

corrispondenza non si computano ai fini della regolare costituzione dell'assemblea.

Per la validità delle deliberazioni della assemblea sia in prima che in seconda convocazione, è necessaria la maggioranza assoluta dei voti dei soci presenti o rappresentati.

Tuttavia per lo scioglimento e la liquidazione della società, l'assemblea sia in prima sia in seconda convocazione, delibererà validamente con il voto favorevole dei 3/5 dei voti spettanti ai soci presenti o rappresentati.

Articolo 28 – intervento – voto – rappresentanza

Hanno diritto al voto in assemblea i soci iscritti da almeno 3 mesi nel libro dei soci.

Per i soci sovventori si applica quanto stabilito all'articolo 5 e per i soci speciali si applica l'articolo 8 del presente statuto.

I soci cooperatori che, per qualsiasi motivo, non possono intervenire personalmente all'assemblea, hanno la facoltà di farsi rappresentare, mediante delega scritta, soltanto da un altro socio avente diritto al voto. Ad ogni socio non possono essere conferite più di due deleghe.

Articolo 29 – presidenza dell'assemblea

L'assemblea è presieduta dal presidente del consiglio di amministrazione, o, in sua assenza dal vicepresidente o da persona designata dall'assemblea stessa con il voto della maggioranza dei presenti.

L'assemblea designa altresì il segretario e due scrutatori.

Le deliberazioni dell'assemblea devono risultare dal verbale sottoscritto dal presidente, dal segretario e dai due scrutatori.

Nei casi di legge fungerà da segretario un notaio.

Le deliberazioni prese in conformità alla legge ed al presente statuto sono vincolanti per tutti i soci, anche se assenti o

die ordnungsgemäße Beschlussfähigkeit der Versammlung.

Damit die Versammlungsbeschlüsse in erster oder zweiter Einberufung gültig sind, bedarf es der absoluten Mehrheit der Stimmen der anwesenden oder vertretenen Mitglieder.

Der Beschluss über die Auflösung und Liquidation der Genossenschaft ist in erster und zweiter Einberufung nur bei Zustimmung von 3/5 der Stimmen der anwesenden oder vertretenen Gesellschafter gültig.

Artikel 28 – Teilnahme – Abstimmung – Vertretung

Bei den Versammlungen steht denjenigen das Stimmrecht zu, die seit mindestens drei Monaten im Gesellschafterbuch eingetragen sind.

Für die unterstützenden Gesellschafter gelten die Bestimmungen des Artikels 5 und für die Sondergesellschafter jene des Artikels 8 vorliegenden Statuts.

Die kooperierenden Gesellschafter, die aus welchem Grund auch immer nicht persönlich an der Versammlung teilnehmen können, können sich durch eine schriftliche Vollmacht nur durch einen anderen Stimmrechtinhabenden Gesellschafter vertreten lassen. Jeder Gesellschafter kann höchstens zwei Vollmachten übernehmen.

Artikel 29 – Vorsitz der Versammlung

Den Vorsitz der Versammlung führt der Präsident des Verwaltungsrates, bzw. in seiner Abwesenheit sein Stellvertreter oder eine von der Versammlung mit Stimmenmehrheit der Anwesenden gewählte Person.

Die Versammlung ernennt auch den Schriftführer und zwei Stimmzähler.

Die Beschlüsse der Versammlung müssen in dem vom Vorsitzenden, Schriftführer und den zwei Stimmzählern unterschriebenen Protokoll aufscheinen.

In den vom Gesetz vorgesehenen Fällen fungiert ein Notar als Schriftführer.

Die gemäß dem Gesetz und diesem Statut gefassten Beschlüsse sind für alle Mitglieder, auch für abwesende oder anders stimmende,

dissenzienti.

verpflichtend.

Sezione II - consiglio di amministrazione
Articolo 30 – nomina, composizione e durata

La cooperativa è amministrata da un consiglio di amministrazione composto da un minimo di 3 ad un massimo di 9 membri, su decisione dei soci in sede di nomina.

Il Consiglio di Amministrazione rimane in carica per un periodo di 3 (tre) esercizi e cessa alla data dell'assemblea dei soci convocata per l'approvazione del bilancio relativo all'ultimo dei tre esercizi della loro carica. Essi sono rieleggibili.

Salvo quanto previsto dall'articolo 2390 c.c., gli amministratori possono ricoprire incarichi negli organi di amministrazione di altre imprese a condizione che essi siano formalmente autorizzati da apposito atto deliberativo del Consiglio di amministrazione della cooperativa. La mancanza di tale atto deliberativo comporta la decadenza dall'ufficio di amministratore.

Qualora non vi abbiano provveduto i soci al momento della nomina, il consiglio di amministrazione elegge fra i suoi membri un presidente.

Le decisioni del consiglio di amministrazione, salvi i casi in cui delibera in forma collegiale, possono essere adottate mediante consultazione scritta, ovvero sulla base del consenso espresso per iscritto.

La procedura di consultazione scritta, o di acquisizione del consenso espresso per iscritto non è soggetta a particolari vincoli purché sia assicurato a ciascun amministratore il diritto di partecipare alla decisione e sia assicurata a tutti gli aventi diritto adeguata informazione.

La decisione è adottata mediante approvazione per iscritto di unico documento ovvero di più documenti che contengano il medesimo testo di decisione da parte della maggioranza degli amministratori.

Il procedimento deve concludersi entro 30 giorni dal suo inizio o nel diverso termine indicato nel testo della decisione.

Le decisioni degli amministratori devono essere trascritte senza indugio nel libro delle

Abschnitt II – Verwaltungsrat
Artikel 30 – Ernennung, Zusammensetzung und Dauer

Die Genossenschaft wird von einem Verwaltungsrat verwaltet, der gemäß der Entscheidung der Mitglieder bei seiner Ernennung aus 3 bis 9 Mitgliedern besteht.

Der Verwaltungsrat bleibt für 3 (drei) Geschäftsjahre im Amt und verfällt bei der Versammlung, die die Bilanz des letzten Geschäftsjahrs ihrer Amtszeit genehmigt. Sie können wieder gewählt werden.

Mit Ausnahme der von Artikel 2390 ZGB vorgesehenen Fälle können die Verwalter auch Ämter in Verwaltungsorganen anderer Unternehmen bekleiden, sofern sie mit einem eigenen Beschluss des Verwaltungsrates der Genossenschaft dazu ermächtigt werden. In Ermangelung einer solchen Beschlussfassung verfällt das Amt des Verwalters.

Falls dies nicht von den Mitgliedern bei der Ernennung vorgenommen wurde, wählt der Verwaltungsrat unter seinen Mitgliedern den Vorsitzenden.

Die Beschlüsse des Verwaltungsrates können, außer in allen Fällen, in denen ein kollegialer Beschluss gefasst wird, im Rundlaufwege gefasst werden oder aufgrund einer schriftlichen Zustimmung erfolgen.

Die Prozedur des Rundlaufbeschlusses oder der Einholung der schriftlichen Zustimmung unterliegt keinen besonderen Einschränkungen, soweit jedem Verwalter das Recht gesichert wird, am Beschluss teilzunehmen und alle Berechtigten angemessen unterrichtet werden.

Der Beschluss wird durch die schriftliche Genehmigung eines einzigen Dokuments oder mehrerer Dokumente gefasst, die denselben Beschlusstext seitens der Mehrheit der Verwalter enthalten.

Das Verfahren muss innerhalb von 30 Tagen ab Beginn oder innerhalb der im Beschlusstext angegebenen Frist abgeschlossen sein.

Die Beschlüsse der Verwalter müssen ohne Säumnis in das Protokoll der Beschlüsse der



decisioni degli amministratori.

Il consiglio di amministrazione è convocato dal Presidente tutte le volte nelle quali vi sia materia su cui deliberare ovvero quando lo richiedano un terzo degli amministratori.

La convocazione, recante l'ordine del giorno, la data, il luogo e l'ora della riunione, deve essere spedita a tutti gli amministratori, sindaci effettivi e revisore, se nominati, con qualsiasi mezzo idoneo ad assicurare la prova dell'avvenuto ricevimento, almeno tre giorni prima dell'adunanza e, in caso di urgenza, almeno un giorno prima.

Le adunanze del consiglio di amministrazione e le sue deliberazioni sono valide, anche senza convocazione formale, quando intervengono tutti i consiglieri in carica ed i sindaci effettivi, se nominati.

Per la validità delle delibere del consiglio di amministrazione è necessaria la presenza effettiva della maggioranza dei membri in carica; le deliberazioni sono prese a maggioranza assoluta dei presenti. In caso di parità dei voti, la proposta si intende respinta.

Delle deliberazioni della seduta si redige un verbale, firmato dal presidente e dal segretario se nominato, il quale deve essere trascritto nel libro delle decisioni degli amministratori.

Il consiglio di amministrazione ha tutti i poteri per l'amministrazione della cooperativa. In sede di nomina possono tuttavia essere indicati limiti ai poteri degli amministratori.

Il consiglio di amministrazione può affidare specifici incarichi a singoli amministratori o a un comitato esecutivo, delegando loro i necessari poteri e precisando i contenuti, i limiti e le modalità di esercizio della delega. Non possono essere delegati i poteri concernenti le materie indicate dall'articolo 2475, comma 5, c.c. nonché i poteri in materia di ammissione, di recesso ed esclusione dei soci. Il consiglio di amministrazione deve inoltre deliberare in forma collegiale nei casi in cui oggetto della decisione siano la remunerazione della prestazione mutualistica, il ritorno, il conferimento, la cessione o l'acquisto di

Verwalter eingetragen werden.

Der Verwaltungsrat wird vom Vorsitzenden jedes Mal einberufen, wenn Beschlussbedarf besteht bzw. wenn es mindestens ein Drittel der Verwalter beantragt.

Die Einberufung muss mit Angabe von Tagesordnung, Datum, Ort und Uhrzeit der Sitzung an alle Verwalter, Aufsichtsräte und Buchprüfer soweit ernannt, ergehen, u. zw. mindestens drei Tage, in dringenden Fällen mindestens einen Tag vor der Versammlung, über jeglichen Weg, mit dem der Empfang bestätigt werden kann.

Die Sitzungen und Beschlüsse des Verwaltungsrates sind auch ohne formelle Einberufung gültig, wenn alle amtierenden Mitglieder des Verwaltungsrates und, falls ernannt, des Aufsichtsrates anwesend sind.

Damit die Beschlüsse des Verwaltungsrates gültig sind, muss die Mehrheit der amtierenden Mitglieder anwesend sein; die Beschlüsse werden mit der absoluten Stimmenmehrheit der Anwesenden gefasst. Bei Stimmengleichheit gilt der Vorschlag als abgelehnt.

Über die Beschlüsse der Sitzung wird ein Protokoll abgefasst, das vom Vorsitzenden und vom evtl. ernannten Schriftführer unterschrieben wird und in das Protokollbuch des Verwaltungsrates eingetragen werden muss.

Der Verwaltungsrat verfügt über alle Befugnisse zur Verwaltung der Genossenschaft. Bei der Ernennung können aber die Befugnisse der Verwalter eingeschränkt werden.

Der Verwaltungsrat kann einzelnen Verwaltern oder einem Ausschuss besondere Aufträge und die dafür erforderlichen Vollmachten mit Angabe von Inhalten, Grenzen und Ausübung derselben erteilen. Es können keine Vollmachten für die Bereiche laut Artikel 2475, 5. Absatz ZGB erteilt werden, ebenso nicht was Zulassung, Austritt und Ausschluss der Gesellschafter betrifft. Der Verwaltungsrat muss ferner kollegial entscheiden, wenn der Beschluss die Entlohnung der wechselseitigen Leistung, Rückvergütungen, Einbringung, Abtretung oder Übernahme eines Betriebes oder -zweiges, sowie Begründung oder

azienda o di ramo d'azienda, la costituzione o assunzione di una partecipazione rilevante in altra società.

Il consiglio di amministrazione relaziona, in occasione dell'approvazione del bilancio di esercizio, sui criteri seguiti nella gestione sociale per il conseguimento dello scopo mutualistico, con particolare riferimento alla sussistenza del requisito della prevalenza mutualistica o alle azioni che si intendono intraprendere per riacquistare il requisito stesso in caso di perdita temporanea ai sensi dell'articolo 2545-octies c.c. Nella medesima relazione il consiglio deve illustrare le ragioni delle determinazioni assunte con riguardo all'ammissione di nuovi soci.

La rappresentanza della cooperativa spetta al presidente del consiglio, al vicepresidente ed ai consiglieri delegati, se nominati.

Übernahme einer bedeutenden Beteiligung an einer anderen Gesellschaft zum Gegenstand hat.

Der Verwaltungsrat berichtet bei der Bilanzgenehmigung über die bei der Verwaltung der Gesellschaft zur Umsetzung der gegenseitigen Zielsetzungen befolgten Kriterien, mit besonderem Bezug auf den Bestand der Merkmale der vorwiegenden Wechselseitigkeit oder auf die Maßnahmen, die man zu ergreifen beabsichtigt, um diese Merkmale bei vorübergehendem Ausbleiben lt. Artikel 2545-octies ZGB wieder zu erlangen. Im selben Bericht muss der Verwaltungsrat auch die Beschlüsse über die Zulassung neuer Gesellschafter erläutern.

Die Genossenschaft wird vom Vorsitzenden des Verwaltungsrates, von seinem Stellvertreter und von den eventuell ernannten beauftragten Ratsmitgliedern vertreten.

Sezione III – Organo di controllo **Articolo 31– nomina, composizione e durata**

I soci nominano uno o più sindaci aventi i requisiti di cui all'articolo 2397, comma 2, e 2399 del codice civile.

I sindaci vigilano sull'osservanza della legge e dello statuto e sul rispetto dei principi di corretta amministrazione anche con riferimento alle disposizioni del decreto legislativo 8 giugno 2001, n. 231, qualora applicabili, nonché sull'adeguatezza dell'assetto organizzativo, amministrativo e contabile e sul suo concreto funzionamento. I sindaci possono in qualsiasi momento procedere ad atti di ispezione e di controllo.

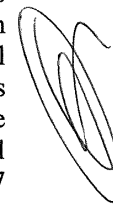
I sindaci esercitano, inoltre, compiti di monitoraggio dell'osservanza delle finalità sociali da parte dell'impresa sociale, avuto particolare riguardo alle disposizioni di cui agli articoli 2, 3, 4, 11 e 13 D.lgs. 112/2017, ed attestano che il bilancio sociale sia stato redatto in conformità alle linee guida di cui all'articolo 9, comma 2 D.lgs. 112/2017. Il bilancio sociale dà atto degli esiti del monitoraggio svolto dai sindaci.

Abschnitt III – Kontrollorgan **Artikel 31 – Ernennung, Zusammensetzung und Dauer**

Die Mitglieder ernennen einen oder mehrere Aufsichtsräte, die den Anforderungen der Artikel 2397 Absatz 2 und 2399 des Zivilgesetzbuchs entsprechen.

Die Aufsichtsräte überwachen die Einhaltung von Gesetz und Satzung und die Einhaltung der Grundsätze der ordnungsgemäßen Verwaltung, gegebenenfalls auch unter Bezugnahme auf die Bestimmungen des Legislativdekrets Nr. 231 vom 8. Juni 2001, sowie die Angemessenheit der Organisations-, Verwaltungs- und Buchhaltungsstruktur und deren tatsächliches Funktionieren.

Die Aufsichtsräte können jederzeit Inspektionen und Kontrollen durchführen. Die Aufsichtsräte überwachen auch die Einhaltung der sozialen Ziele des Sozialunternehmens, insbesondere im Hinblick auf die Bestimmungen der Artikel 2, 3, 4, 11 und 13 des Legislativdekrets 112/2017, und bescheinigen, dass die Sozialbilanz gemäß den Leitlinien in Artikel 9, Absatz 2 des Legislativdekrets 112/2017 erstellt wurde. In der Sozialbilanz werden die Ergebnisse der von den Aufsichtsräten



A tal fine, essi possono chiedere agli amministratori notizie, anche con riferimento ai gruppi di imprese sociali, sull'andamento delle operazioni o su determinati affari. L'organo di controllo resta in carica per tre esercizi, scade alla data dell'Assemblea convocata per l'approvazione del bilancio relativo al terzo esercizio della sua carica ed è rieleggibile.

La retribuzione annuale dell'organo di controllo è determinata dalla decisione dei soci all'atto della nomina, per l'intero periodo di durata del suo ufficio.

Articolo 32 – revisore legale dei conti

Il controllo contabile può essere affidato anche ad un revisore legale dei conti ai sensi degli articoli 2409-bis e seguenti del cod. civ.

TITOLO VII DISPOSIZIONI VARIE Articolo 33 – scioglimento

La cooperativa si scioglie per le cause previste dalla legge.

Nel caso si verifichi una delle suddette cause di scioglimento, gli amministratori ne daranno notizia mediante iscrizione di una corrispondente dichiarazione presso l'ufficio del registro delle imprese.

Verificata la ricorrenza di una causa di scioglimento della cooperativa o deliberato lo scioglimento della stessa, l'assemblea, con le maggioranze previste dall'ultimo comma dell'art. 27 disporrà in merito a:

- a) il numero dei liquidatori e le regole di funzionamento del collegio in caso di pluralità di liquidatori;
- b) la nomina dei liquidatori, con la indicazione di quelli cui spetta la rappresentanza della società;
- c) i criteri in base ai quali deve svolgersi la liquidazione.

Ai liquidatori potrà essere conferito il potere di compiere tutti gli atti utili per la liquidazione della società, conforme alle norme di legge.

La società potrà, in qualunque momento,

durchgeführten Überwachung anerkannt.

Zu diesem Zweck können sie von den Verwaltern, auch in Bezug auf Gruppen von Sozialunternehmen, Auskünfte über den Betriebsablauf oder über bestimmte Angelegenheiten verlangen. Die Amtszeit des Aufsichtsrats beträgt drei Geschäftsjahre, endet mit dem Datum der Mitgliederversammlung, die zur Feststellung des Jahresabschlusses für das dritte Geschäftsjahr ihrer Amtszeit einberufen wird, und kann wiedergewählt werden.

Die jährliche Vergütung des Aufsichtsrats wird durch einen Beschluss der Mitglieder zum Zeitpunkt der Ernennung für die gesamte Amtszeit festgelegt.

Artikel 32 – Rechnungsprüfer

Die Kontrolle der Buchhaltung kann auch einem Rechnungsprüfer gemäß Artikel 2409-bis ff ZGB anvertraut werden.

TITEL VII VERSCHIEDENE BESTIMMUNGEN Artikel 33 – Auflösung

Die Genossenschaft wird aus gesetzlich vorgesehenen Gründen aufgelöst.

Falls einer der oben genannten Gründe für eine Auflösung eintritt, teilen dies die Verwalter durch die Eintragung einer entsprechenden Erklärung in das Handelsregister mit.

Sobald das Bestehen eines Auflösungsgrundes der Genossenschaft festgestellt oder die Auflösung derselben beschlossen wird, verfügt die Versammlung mit den Mehrheiten lt. Art. 27, letzter Absatz über:

- a) Anzahl der Liquidatoren und Vorgehensweise des Kollegiums bei mehreren Liquidatoren;
- b) Ernennung der Liquidatoren, mit Angabe jener, denen die Vertretung der Gesellschaft obliegt;
- c) die Grundkriterien, nach denen die Liquidation erfolgen muss.

Den Liquidatoren kann auch die Befugnis erteilt werden, alle Geschäfte für die Liquidation der Gesellschaft im Rahmen der Gesetzesvorschriften vorzunehmen.

Die Genossenschaft kann jederzeit den

revocare lo stato di liquidazione, occorrendo previa eliminazione della causa di scioglimento, con delibera dell'assemblea, assunta con le maggioranze previste dall'ultimo comma dell'art. 27. I soci che non abbiano concorso alle deliberazioni riguardanti la revoca dello stato di liquidazione hanno diritto di recedere.

Articolo 34 – devoluzione patrimoniale

In caso di scioglimento della cooperativa vi è l'obbligo di devoluzione dell'intero patrimonio sociale ai fondi mutualistici per la promozione e lo sviluppo della cooperazione, dedotti nell'ordine:

- a) il rimborso dei conferimenti effettuati dai soci sovventori, eventualmente rivalutati e i dividendi eventualmente maturati;
- b) il rimborso delle quote versate dai soci lavoratori, eventualmente rivalutate e i dividendi eventualmente maturati;
- c) la parziale assegnazione ai possessori di strumenti finanziari, qualora emessi, secondo quanto eventualmente stabilito dalla assemblea dei soci, nel rispetto dei limiti imposti dalla legge.

Articolo 35 – clausola di conciliazione (mediazione)

Qualsiasi controversia dovesse insorgere tra i soci ovvero tra i soci e la cooperativa che abbia ad oggetto diritti disponibili relativi al rapporto sociale, ad eccezione di quelle nelle quali la legge prevede l'intervento obbligatorio del pubblico ministero, dovrà essere oggetto di un tentativo preliminare di conciliazione (mediazione) con gli effetti previsti dal Decreto legislativo del 4 marzo 2010, n. 28 e successive modifiche.

Sono soggette alla disciplina sopra prevista anche le controversie promosse dagli amministratori, dai liquidatori e dai sindaci ovvero quelle promosse nei loro confronti, che abbiano ad oggetto diritti disponibili relativi al rapporto sociale, nonché quelle relative alle impugnazioni delle decisioni/delibere dei soci e degli organi sociali.

Liquidationszustand durch einen Beschluss der Versammlung widerrufen, nachdem die Ursache der Auflösung behoben wurde. Dieser Beschluss muss mit den Mehrheiten lt. Art. 27, letzter Absatz gefasst werden. Die Mitglieder, die sich nicht am Beschluss über den Widerruf des Liquidationszustandes beteiligt haben, können zurücktreten.

Artikel 34 – Vermögensverwendung

Bei Auflösung der Genossenschaft muss das gesamte Gesellschaftsvermögen auf den Mutualitätsfonds übertragen werden, nachdem folgende Beträge in genannter Reihenfolge abgezogen wurden:

- a) Rückerstattung der eventuell aufgewerteten Beiträge, die die unterstützenden Mitglieder geleistet haben u. die gegebenenfalls angereiften Dividenden;
- b) Rückerstattung der von den arbeitenden Mitgliedern eingezahlten Anteile, eventuell aufgewertet und die gegebenenfalls angereiften Dividenden;
- c) die anteilige Zuweisung an die Besitzer von evtl. ausgestellten Finanzinstrumenten, laut Beschluss der Gesellschafterversammlung und im Rahmen der gesetzlich festgelegten Einschränkungen.

Artikel 35 – Schlichtungsklausel (Mediationsklausel)

Jeglicher Streitfrage, die zwischen den Mitgliedern und der Genossenschaft bezüglich der gesellschaftlichen Beziehung aufkommen sollte, muss, soweit das Gesetz nicht den Eingriff der Staatsanwaltschaft vorschreibt, ein einleitender Versuch einer Schlichtung (Mediation), im Sinne des Legislativdekrets vom 4.3.2010, Nr. 28 und darauffolgende Abänderungen.

Diesen Bestimmungen unterliegen auch Streitfragen, die von Verwaltern, Liquidatoren und Rechnungsprüfern bzw. ihnen gegenüber aufgeworfen werden und die Regelung des gesellschaftlichen Verhältnisses betreffen, sowie jene, welche die Anfechtung der Entscheidungen/Beschlüsse der Gesellschafter und der Gesellschaftsorgane betreffen.

Articolo 36 – Disposizioni finali

Le clausole mutualistiche previste dall'articolo 2514 c.c. per la qualificazione di cooperativa a mutualità prevalente, e previste nel presente statuto agli artt. 19, 22 e 34 sono inderogabili e devono essere in fatto osservate.

Per quanto non è previsto dal presente statuto valgono le norme del vigente codice civile e delle leggi statali e regionali sulla cooperazione.

Nel presente testo statutario si è ricorso al maschile universale e pertanto tutte le cariche, professioni e titoli inerenti a funzioni nominate declinate al genere maschile devono intendersi riferite anche al corrispondente termine di genere femminile.

Artikel 36 – Schlussbestimmungen

Die Wechselseitigkeitsklauseln für die Einstufung als vorwiegend wechselseitige Genossenschaft laut Art. 2514 ZGB, die in diesem Statut in den Art. 19, 22 und 34 vorgesehen sind, sind unabdingbar und müssen tatsächlich eingehalten werden.

Für all das, was nicht von diesem Statut geregelt wird, gelten die Bestimmungen des ZGB i.g.F. und der staatlichen und regionalen Gesetze über das Genossenschaftswesen.

Im vorliegenden Satzungstext wird das generische Maskulinum verwendet. Alle in der männlichen Form ausgedrückten Ämter, Berufe und Titel sind somit als auch auf die entsprechende weibliche Bezeichnung bezogen zu verstehen.

Copia su supporto informatico conforme all'originale del documento su supporto cartaceo, ai sensi dell'art. 22 del D.lgs. 82/2005, che si trasmette ad uso Registro Imprese.

Imposta di bollo assolta in modo virtuale tramite la Camera di Commercio di Bolzano, autorizzazione n. 1423/2000/2/SS rep.2 del 19/09/2000 emanata dall'Agenzia delle Entrate di Bolzano.

In corso di registrazione presso l'Agenzia delle Entrate di Bolzano con numero in corso di attribuzione.